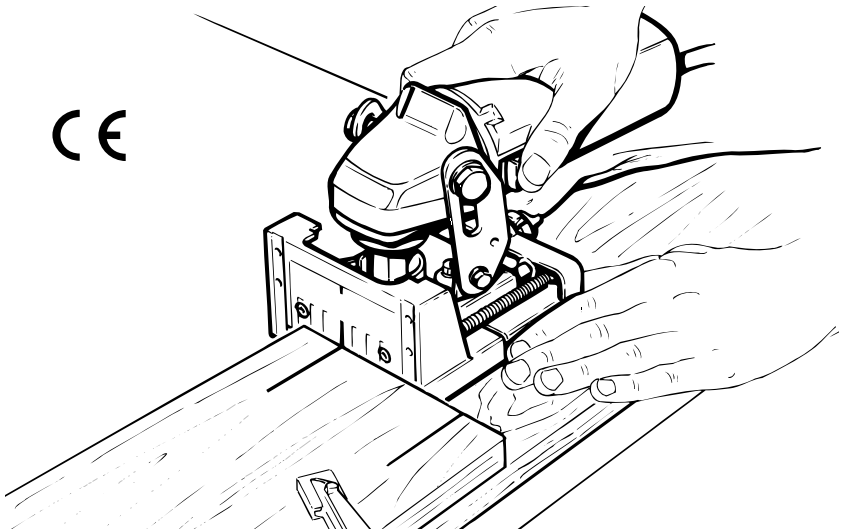


2920 000

wolcraft®

- Ⓓ Multi-Holzfräse
- ⒼⒸ Multi wood jointer
- Ⓕ Multi-fraiseuse à bois
- Ⓔ Multi-Fresadora
- ⒶⒼ Multi Houtfrees
- Ⓘ Intestatrice-Lamello
- Ⓟ Multi-fresa para madeira
- ⒹⓀ Multi-Fräser
- Ⓐ Multi-fräs
- ⒻⒶ Käsijä pöytäjärsin
- Ⓐ Multi-trefreser
- ⓅⒼ Uniwersalna frezarka do drewna
- ⒼⒶⓇ Πολλαπλή φρέζα ξύλου
- ⒹⓇ Çok işlevli ağaç freze makinesi
- ⒸⒶ Univerzální fréza na dřevo
- Ⓕ Többcéjú famarók
- ⓇⒼ Freză multifuncțională pentru lemn
- ⒼⒸ Мултифункционална фреза за дърво
- ⒻⓇ Višenamjenska glodalica za drvo
- ⓇⒶⒶ Мультифреза для дерева

CE



wolcraft® GmbH
Wolff-Str. 1
D-56746 Kempenich
Germany
www.wolcraft.com

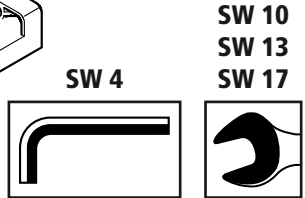
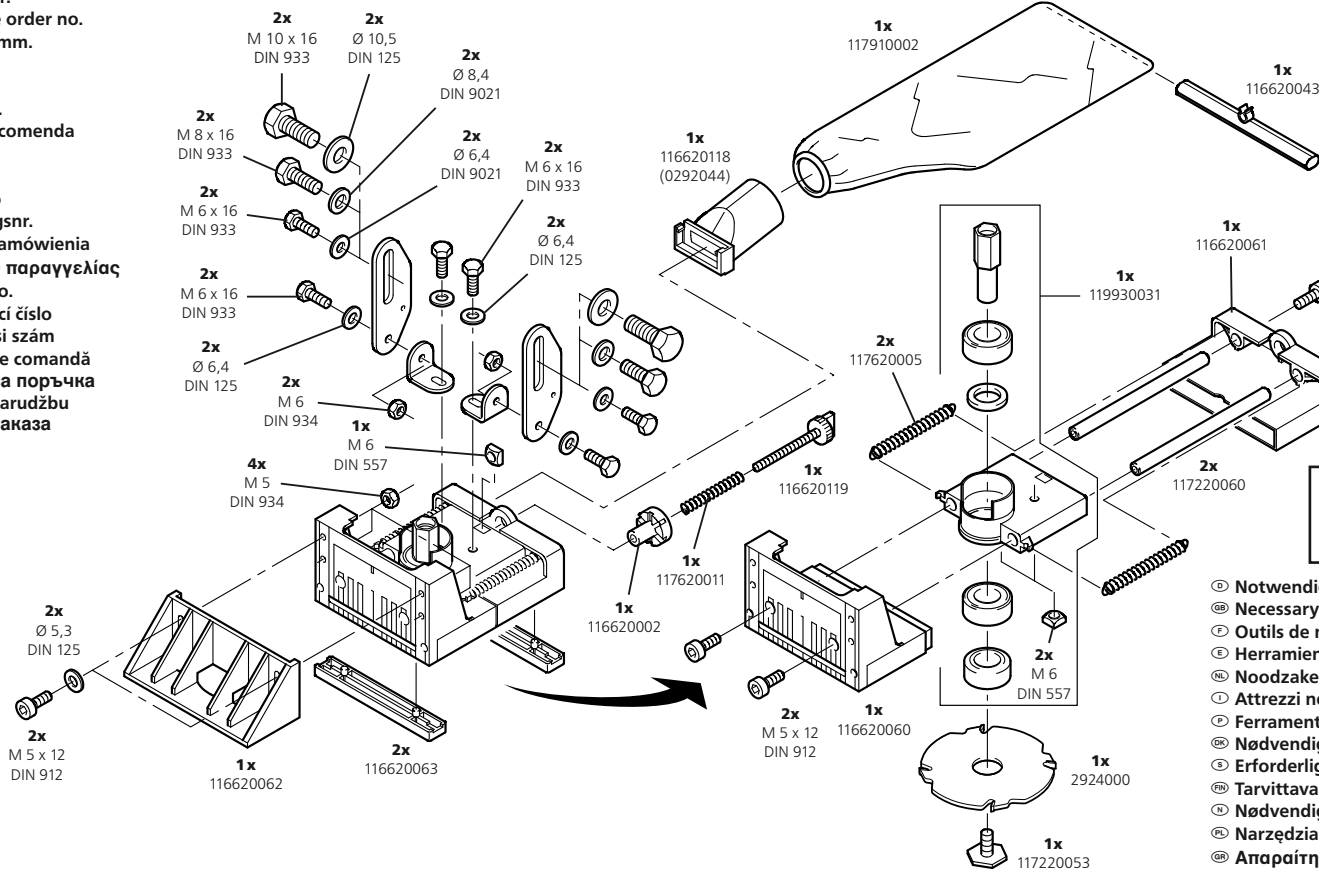
- Ⓢ Ersatzteilliste
- Ⓣ Spare parts list
- Ⓛ Liste de pièces de rechange
- Ⓛ Lista de recambios
- Ⓛ Lijst met reserveonderdelen

- Ⓛ Elenco pezzi di ricambio
- Ⓛ Lista de peças sobresselentes
- Ⓛ Liste over reservevedele
- Ⓛ Reservdelslista
- Ⓛ Varaosaluettelo

- Ⓛ Reservdelsliste
- Ⓛ Lista części zamiennych
- Ⓛ Κατάλογος ανταλλακτικών
- Ⓛ Yedek parça listesi
- Ⓛ Seznam náhradních dílů

- Ⓛ Pótkalkatrész lista
- Ⓛ Lista cu piese de schimb
- Ⓛ Списък на резервните части
- Ⓛ Popis zamjenskih dijelova
- Ⓛ Перечень запасных деталей

- Ⓢ Bestell Nr.
- Ⓢ Purchase order no.
- Ⓢ N° de comm.
- Ⓢ Ref. No.
- Ⓢ Bestelnr.
- Ⓢ Cod. ord.
- Ⓢ N° de encomenda
- Ⓢ Best. nr.
- Ⓢ Bestr.
- Ⓢ Tilaus-no
- Ⓢ Bestillingsnr.
- Ⓢ Numer zamówienia
- Ⓢ Αριθμός παραγγελίας
- Ⓢ Sipariş no.
- Ⓢ Objednací číslo
- Ⓢ Bendelési szám
- Ⓢ Număr de comandă
- Ⓢ Номер за поръчка
- Ⓢ Broj za narudžbu
- Ⓢ Номер заказа

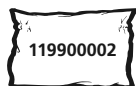


- Ⓢ Notwendiges Montagewerkzeug
- Ⓢ Necessary assembly tools
- Ⓢ Outils de montage nécessaires
- Ⓢ Herramientas de montaje necesarias
- Ⓢ Noodzakelijk montage gereedschap
- Ⓢ Attrezzi necessari per il montaggio
- Ⓢ Ferramenta de montagem necessária
- Ⓢ Nødvendigt montageværktøj
- Ⓢ Erforderliga monteringsverktyg
- Ⓢ Tarvittava asennustyökalu
- Ⓢ Nødvendig monteringsverktøy
- Ⓢ Narzędzia niezbędne do montażu
- Ⓢ Απαραίτητα εργαλεία μονταρίσματος
- Ⓢ Montaj için gerekli takım
- Ⓢ Nutné montážní nářadí
- Ⓢ Szereléshez szükséges szerszámok
- Ⓢ Sunt necesare unelte de montaj
- Ⓢ Необходими инструменти за монтаж
- Ⓢ Alat potreban za montažu
- Ⓢ Необходимые монтажные инструменты

- Ⓓ Zubehörbeutel
- Ⓔ Accessory bag
- Ⓕ Sacnet avec accessoires
- Ⓖ Bolsa de accesorios
- Ⓝ Zakje met accessoires
- Ⓘ Sacchetto di accessori
- Ⓟ Saco de acessórios

- ⒹK Tilbehørspose
- Ⓔ Tillbehörspåse
- ⒻM Lisätarvikepussi
- Ⓖ Tilbehørpose
- Ⓝ Opakowanie z osprzętem
- Ⓘ Σάκκος εξαρτημάτων
- Ⓟ Aksesuar çantası

- ⒸZ Sáček s příslušenstvím
- Ⓔ Tartozéksomag
- ⒻM Pungă cu accesorii
- Ⓖ Плик за доп.аксесоари
- Ⓝ Vrećica za pribor
- Ⓘ Сумка с принадлежностями



2x
M 10 x 16
DIN 933



2x
M 8 x 16
DIN 933



6x
M 6 x 16
DIN 933



2x
Ø 10,5
DIN 125



2x
Ø 8,4
DIN 125



2x
Ø 6,4
DIN 125



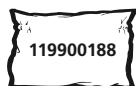
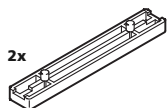
2x



2x



2x



2x
M 5 x 12
DIN 912



4x
Ø 6,4
DIN 125



2x
Ø 5,3
DIN 125



1x
M 6
DIN 557



2x
M 6
DIN 934



4x
M 5
DIN 934



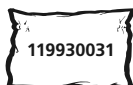
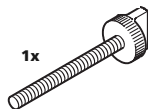
1x



1x



1x



2x
M 6
DIN 557



1x



1x



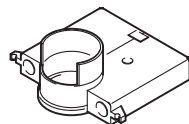
1x



2x



1x

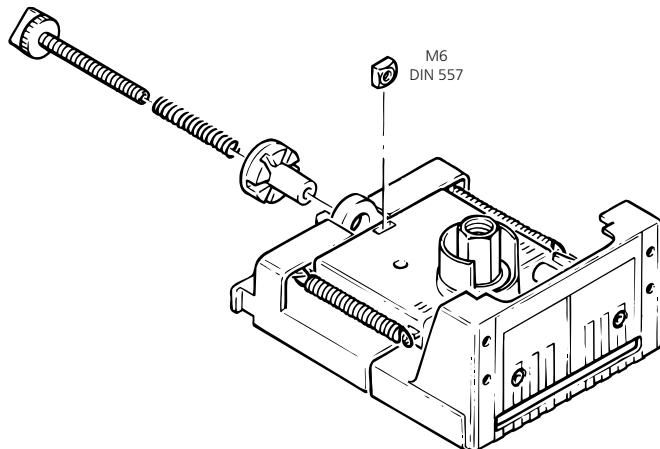


- Ⓓ Ersatzteilset
- Ⓔ Spare-part set
- Ⓕ Assortiment de pièces de rechange
- Ⓖ Juego de recambio
- Ⓝ Reserveonderdelenset
- Ⓘ Set di pezzi di ricambio
- Ⓟ Conjunto de sobresselentes
- ⒹK Reservedelssæt
- Ⓔ Reservedelssats
- ⒻM Varaosasarja
- Ⓖ Reservedelsett
- Ⓝ Zestaw części zamiennych
- Ⓘ ΣΕΤ ανταλλακτικών
- Ⓝ Yedek parça seti
- ⒸZ Sada náhradních dílů
- Ⓔ Pótkatrészkészlet
- ⒻM Set de piese de schimb
- Ⓖ Набор резервни части
- Ⓝ Komplet zamjenskih dijelova
- Ⓘ Набор запасных частей

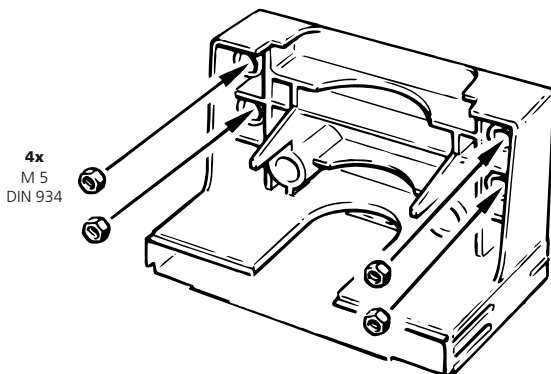
- Ⓓ Montageanleitung
- Ⓔ Assembly instructions
- Ⓕ Instructions de montage
- Ⓖ Instrucciones de montaje
- Ⓝ Montage instrukties
- Ⓘ Istruzioni per montaggio
- Ⓟ Instrução de montagem

- ⒹK Monteringsanvisning
- Ⓒ Montagevejledning
- ⓃN Asennus Käyttöohje
- Ⓝ Monteringsanvisning
- ⓅL Opis montażu
- ⒼR Οδηγίες μονταρίσματος
- ⓃT Montaj talimatı

- ⒸN Návod k montáži
- Ⓒ Szerelési útmutató
- ⓃR Îndrumător de montare
- ⒸN Упътване за работа
- ⓃR Uputa za montažu
- ⓃR Инструкција по монтажу



1



SW 10



6x
M 6 x 16
DIN 933



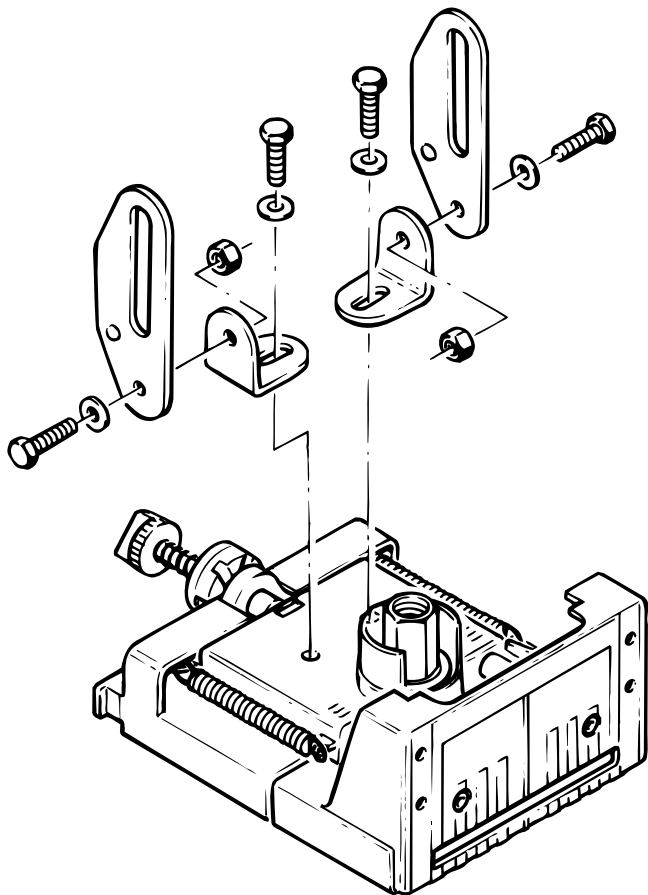
4x
Ø 6,4
DIN 125

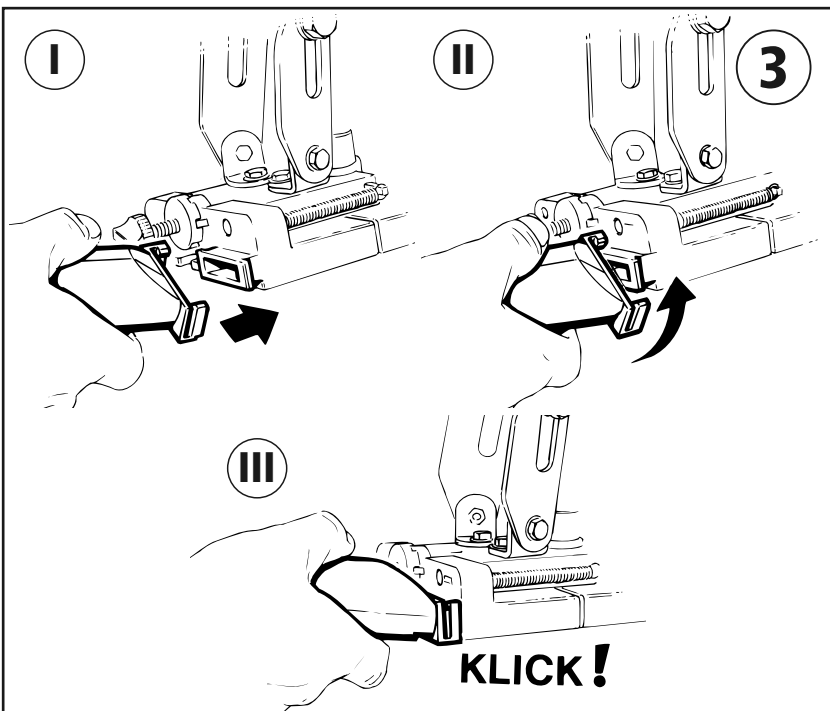


2x
M 6
DIN 934

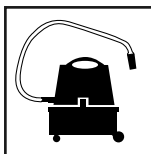


2





- Ⓓ Staubsaugeranschluß
- ⒺⒻ Vacuum cleaner adapter
- Ⓕ Branchement-aspirateur
- Ⓔ Acometida des aspirador de polvo
- Ⓔ Stofzuigeraansluiting
- Ⓕ Allacciamento dell' aspirapolvere
- Ⓕ Conexão de aspirador de pó
- Ⓔ Tilslutning til støvsuger
- Ⓕ Damsugaranslutning
- Ⓕ Pölynimurin liitäntä
- Ⓕ Støvsugerforbindelse
- Ⓕ Przyłącze odkurzacza
- Ⓕ Σύνδεση ηλεκτρικής σκούπας
- Ⓕ Toz emme bağlantısı
- Ⓕ Připojení odsávače prachu
- Ⓕ Porszívó-csatlakozó
- Ⓕ Racord pentru aspirator
- Ⓕ Адаптер за прахосмукачка
- Ⓕ Priključak usisavača prašine
- Ⓕ Подключение к пылесосу





4

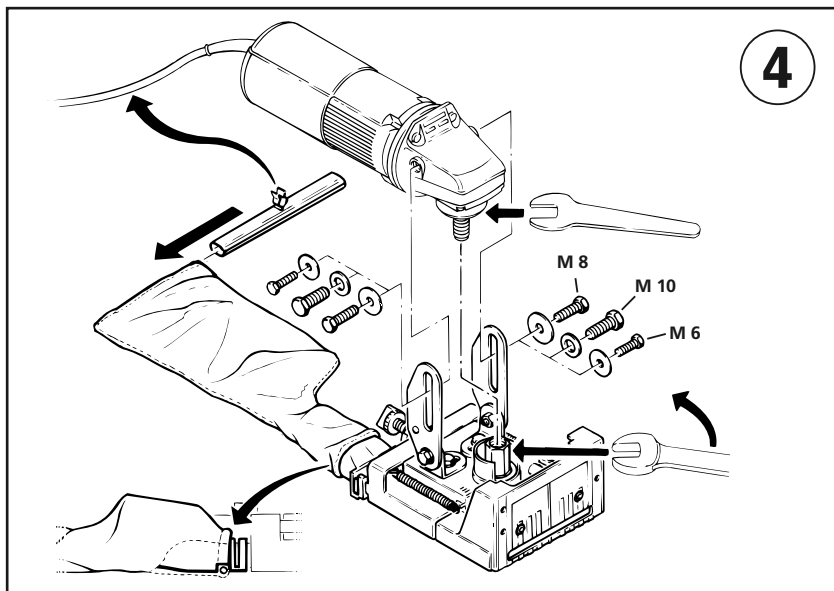
- Ⓓ **Achtung:** Flanschmutter und Spannflansch entfernen!
- Ⓔ **Attention:** Remove flange nut and clamping flange!
- Ⓕ **Attention:** Retirer l'écrou de bride et la bride de serrage!
- Ⓖ **Atención:** Retirar la tuerca de la brida y la brida tensora!
- Ⓗ **Opgelet:** Flensmoer en spanflens verwijderen!
- Ⓘ **Attenzione:** Rimuovere dado flangiato e flangia di serraggio!
- Ⓟ **Atenção:** retirar a porca e o fixador do flange!
- Ⓢ **Obs:** Fjern flangemøtrikken og spændeflansen!
- Ⓣ **Obs:** Ta av flänsmutter och spännfläns!
- Ⓝ **Huomio:** Poista laippamutteri ja kiristyslaippa!
- Ⓛ **Obs:** Flensmutter og spennflens må fjernes!
- Ⓜ **Uwaga:** usunąć nakrętki kołnierzowe oraz kołnierz mocujący!
- Ⓞ **Προσοχή:** Βγάζετε το παξιμάδι της φλάντζας τάνουσης!
- Ⓟ **Dikkat:** Flanş somununun ve mengene flanşını çıkarınız!
- Ⓒ **Pozor:** Odstraňte přírubovou matici a upínací přírubu!
- Ⓔ **Figyelem:** Távolítsa el a peremes anyát és a szorítókarimát!
- Ⓜ **Atentie:** Îndepărtați piulița cu flanșă și flanșa de fixare!
- Ⓞ **Внимание:** Махнете фланцовата гайка и затягащия фланец!
- Ⓟ **Pažnja:** Uklonite prirubnu maticu i steznu prirubnicu!
- Ⓜ **Внимание:** Снимите гайку с фланцем и прижимный фланец!



- BOSCH 1337, 1338, PWS 115 (-1984)
- EINHELL WS 115/3, HolzHer 2450, 2451
- HITACHI, PEUGEOT 115A
- Black + Decker D 5
- Makita 950/B, 910

- Ⓓ Einhandwinkelschleifer ohne Griffgewinde
- Ⓔ Onehand angle grinder without handle thread
- Ⓕ Meuleuse d'angle à main sans filetage de la poignée
- Ⓖ Desbarbados angulares de una mano sin rosca de empuadura
- Ⓝ Éénhand haakse slijpmachines zonder schroefdraad
- Ⓘ Molatrici angolari singole senza fillettatura destra del manico
- Ⓟ Rectificador angular para uso com uma única mão, sem rosca de punho
- Ⓢ Enhåndsvinkelsliber uden gevind til håndtag
- Ⓣ Enhåndsvinkelslip utan för handtag
- Ⓝ Sivukahvattomalle kulmahiomakoneelle
- Ⓛ En-hånds vinkelsliper uten gripegjenge
- Ⓜ Szlifierka kątowa jednoręczna bez gwintu uchwytyowego
- Ⓞ Γωνιακός λειαντήρας ενός χεριού χωρίς σπειρώμα λαβής
- Ⓟ Tek elle kullanılır, kavrama vida dişi bulunmayan gönyeli zımpara makinesi
- Ⓒ Jednoruční úhlová bruska bez závitu na rukojeti
- Ⓔ Egykezes sarokcsiszoló markolatmenet nélküli
- Ⓜ Unealtă de șlefuit muchii fără filet de prindere, acționată cu o singură mână
- Ⓞ Ђглошлаиф за работа с една ръка без резба на ръкохватката
- Ⓟ Jednoručna kutna brusilica bez navoja ručke
- Ⓜ Угловая шлифовальная машина с рукояткой без резьбы

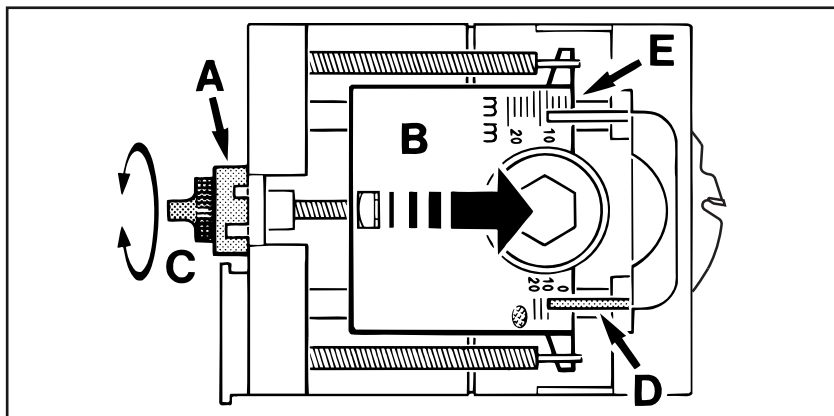
4



Ⓛ Bedienungsanleitung
 Ⓜ Operating instructions
 Ⓟ Mode d'emploi
 Ⓡ Instrucciones de manejo
 Ⓢ Gebruiksaanwijzing
 Ⓣ Istruzioni per l'uso
 Ⓥ Instrução de operação

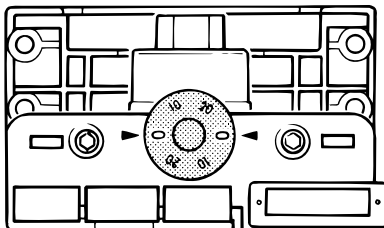
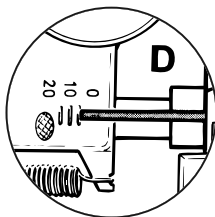
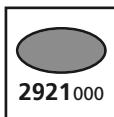
Ⓦ Betjeningsvejledning
 Ⓧ Bruksanvisning
 Ⓨ Käyttöohje
 Ⓩ Bruksanvisning
 ⓐ Instrukcja obsługi
 ⓑ Οδηγίες χρήσης
 ⓓ Kullanma talimatı

ⓔ Návod k použití
 ⓕ Használati útmutató
 ⓖ Instrucțiuni de montaj
 ⓗ Упътване за работа
 ⓘ Упута за uporabu
 ⓙ Инструкција по обслуживању

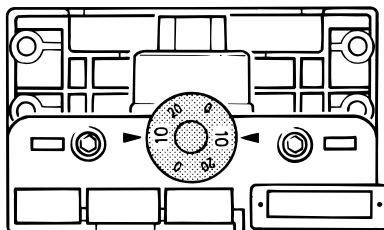
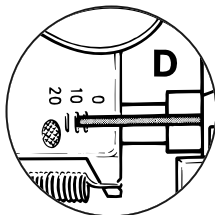
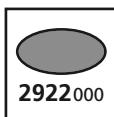


- Ⓓ **Frästiefe einstellen "Typ 0".** Stelling (A) auf 0 stellen; Schlitten (B) nach vorne schieben; Stellschraube (C) so stellen, dass Markierung (D) auf 0 zeigt.
- Ⓔ **Adjust the cutting depth "Typ 0".** Adjust setting ring (A) to 0; Push slide (B) forwards; Adjust the setting screw (C) in such a manner that the (D) mark points towards 0.
- Ⓕ **Régler la profondeur de fraisage "Typ 0".** Régler la baque de butée (A) sur 0; Pousser le chariot (B) vers l'avant; Régler la vis de serrage de manière (C) à ce que la marque (D) indique 0.
- Ⓖ **Ajustar la profundidad de fresado "Typ 0".** Situar el anillo de posición (A) en la posición 0; Deslizar el carro (B) hacia delante; Situar el tornillo de posición (C), de manera que la señal (D) quede sobre la posición 0.
- Ⓗ **Freesdiepte instellen "Typ 0".** Instelring (A) op 0 zetten; Slede (B) naar voren schuiven; Instelschroef (C) zo zetten, dat de markering (D) op 0 staat.
- Ⓘ **Regolare la profondità di fresatura "Typ 0".** Mettere anello di regolazione (A) su 0; Spingere in avanti la slitta (B); Impostare la vite di regolazione (C) in modo che il segno (D) sia diretto su 0.
- Ⓟ **Ajustar profundidade de fresagem "tipo 0".** Regular o anel de ajuste (A) em 0; empurrar o carro (B) para frente; regular o parafuso de ajuste (C) para que a marca (D) indique 0.
- Ⓠ **Indstil fræsedybden "Typ 0".** Indstill justeringsringen (A) på 0; Skub slæden (B) fremad; Indstill justeringsskruen (C) således at markeringen (D) peger på 0.
- Ⓡ **Ställ in fräsdjupet "Typ 0".** Ställ inställningsring (A) i läge 0; För slid (B) framåt; Ställ justerskruv (C) så att maerkingen (D) står på 0.
- Ⓢ **Aseta jyrsinsyvvyys "Typ 0".** Asete säätörengas (A) asentoon 0; Työnnä luisti (B) eteenpäin; Kierrä säätöruuvia (C) niin että merkintä (D) osoittaa 0 kohti.
- Ⓣ **Still inn fresedybden "type 0".** Stillering (A) stilles på 0; slede (B) blir skyvd frem; stillskruer (C) stilles slik at markeringen (D) står på 0.
- Ⓤ **Ustawić głębokość frezowania "Typ 0".** Pierścień regulacyjny (A) ustawić na pozycję 0; sanki (B) przesunąć do przodu; śrubę regulacyjną (C) ustawić w taki sposób, aby znacznik (D) wskazywał 0.
- ⓇⓇ **Ρύθμιση του βάθους φρεζαρίσματος «τύπος 0».** Γυρίζετε τον ρυθμιστικό δακτύλιο (A) στο 0, σπρώχνετε τον ολισθητήρα (B) προς τα εμπρός, γυρίζετε την βίδα ρύθμισης (C) κατά τέτοιο τρόπο, ώστε η σήμανση (D) να δείχνει στο 0.
- ⓉⓇ **Freze derinliğini "tip 0" a ayarlayınız.** (A) ayarlama halkasını 0'a ayarlayınız; (B) yatađını öne doğru itiniz; (C) ayarlama vidasını (D) göstergesinin 0'a geleceđi şekilde ayarlayınız.
- ⒸⒿ **Hloubku frézování nastavte na "typ 0".** Nastavte seřizovací kroužek (A) na hodnotu 0; saně (B) posuňte dopředu; seřizovací šroub (C) nastavte tak, aby značka (D) ukazovala na hodnotu 0.
- ⓗ **Állítsa be a marási mélységet "0. típus".** Az (A) beállítógyűrűt állítsa 0-ra; tolja előre a (B) szánt; a (C) állítócsavart állítsa be úgy, hogy a (D) jelölés a 0-ra mutasson.
- ⓇⓀ **Reglați adâncimea de frezare "tip 0".** Aduceți inelul de reglare (A) pe poziția 0; împingeți sania (B) în față; reglați șurubul de reglare (C) astfel încât marcajul (D) să fie îndreptat către
- ⓇⓁ **Настройте дълбочината на фрезуване на "Тип 0".** Нагласете регулиращия пръстен (A) на 0; Избутайте прореза (B) напред; Нагласете регулиращата гайка (C) по такъв начин, че маркировката (D) да сочи 0.
- ⓇⓈ **Namjestite dubinu bušenja "Typ 0".** Postavite prsten za namještanje (A) na 0; pomaknite klizač (B) prema naprijed; postavite vijak (C) za namještanje tako da oznaka (D) pokazuje na 0.
- ⓇⓊ **Установите глубину фрезерования на «Тип 0».** Настройте установочное кольцо (A) на 0; подвиньте вперед салазки (B); установите регулировочный винт (C) так, чтобы отметка (D) показывала на 0.

Typ 0

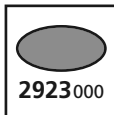


Typ 10

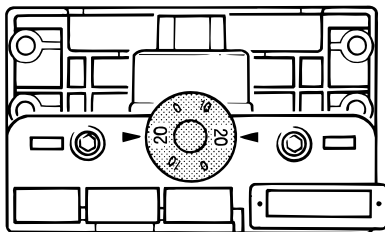
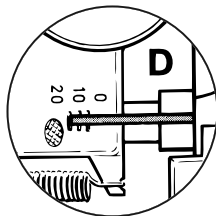


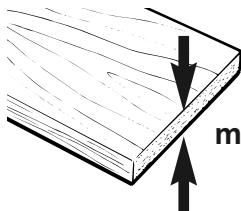
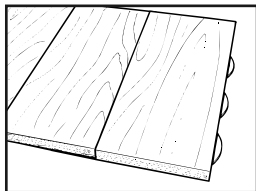
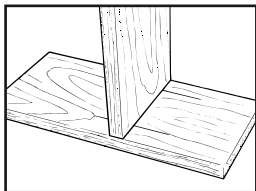
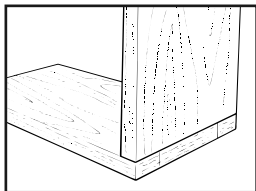
- Ⓧ Stelling (A) auf 10 stellen.
- Ⓒ Adjust the setting ring (A) to 10.
- Ⓕ Régler la baque de butée (A) sur 10.
- Ⓔ Colocar el anillo de ajuste (A) en posición 10.
- Ⓝ Instelring (A) op 10 zetten.
- Ⓛ Mettere anello di regolazione (A) su 10.
- Ⓟ Regular o anel de ajuste (A) em 10.
- Ⓞ Indstil stilleringen (A) på 10.
- Ⓔ Ställ inställningsring (A) i läge 10.
- Ⓜ Indstil stilleringen (A) på 10.
- Ⓝ Stillering (A) stilles på 10.
- Ⓟ Pierścień regulacyjny (A) ustawić na pozycję 10.
- Ⓜ Γυρίζετε τον ρυθμιστικό δακτύλιο (A) στο 10.
- Ⓣ (A) ayarlama halkasını 10'a ayarlayınız.
- Ⓒ Nastavte seřizovací kroužek (A) na hodnotu 10.
- Ⓜ Az (A) beállítógyűrűt állítsa 10-re.
- Ⓜ Aduceți inelul de reglare (A) pe poziția 10.
- Ⓜ Нагласете регулирация пръстен (A) на 10.
- Ⓜ Postavite prsten za namještanje (A) na 10.
- Ⓜ Настройте установочное кольцо (A) на 10.

Typ 20

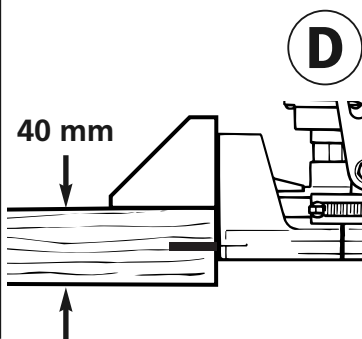
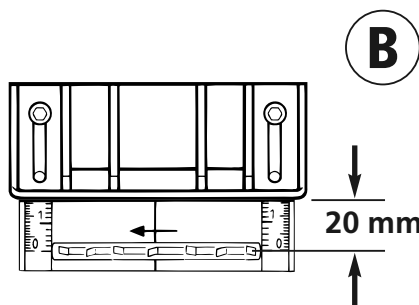
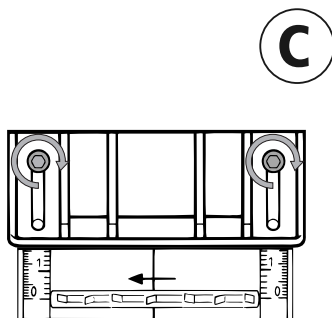
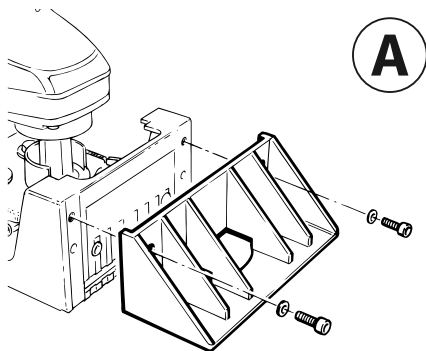


- Ⓚ Stelling (A) auf 20 stellen.
- Ⓒ Adjust the setting ring (A) to 20.
- Ⓕ Régler la baque de butée (A) sur 20.
- Ⓔ Colocar el anillo de ajuste (A) en posición 20.
- Ⓝ Instelring (A) op 20 zetten.
- Ⓜ Mettere anello di regolazione (A) su 20.
- Ⓟ Regular o anel de ajuste (A) em 20.
- Ⓓ Indstil stilleringen (A) på 20.
- Ⓔ Ställ inställningsring (A) i läge 20.
- Ⓡ Indstil stilleringen (A) på 20.
- Ⓝ Stilling (A) stilles på 20.
- Ⓟ Pierścień regulacyjny (A) ustawić na pozycję 20.
- Ⓒ Γυρίζετε τον ρυθμιστικό δακτύλιο (A) στο 20.
- Ⓝ (A) ayarlama halkasını 20' a ayarlayınız.
- Ⓒ Nastavte seřizovací kroužek (A) na hodnotu 20.
- Ⓕ Az (A) beállítógyűrűt állítsa 20-re.
- Ⓓ Aduceți inelul de reglare (A) pe poziția 20.
- Ⓒ Нагласете регулиращия пръстен (A) на 20.
- Ⓒ Postavite prsten za namještanje (A) na 20.
- Ⓒ Настройте установочное кольцо (A) на 20.

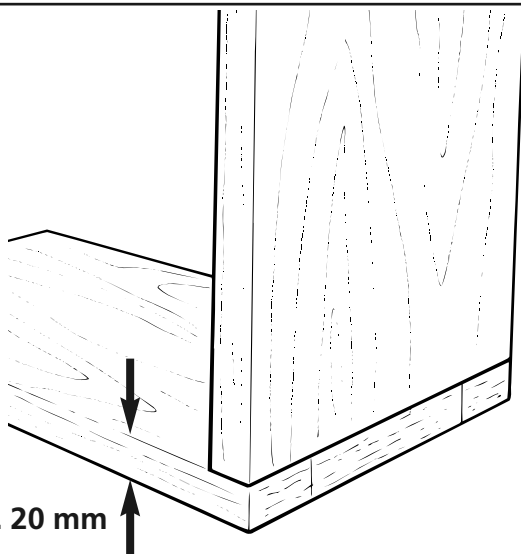




min. 20 mm

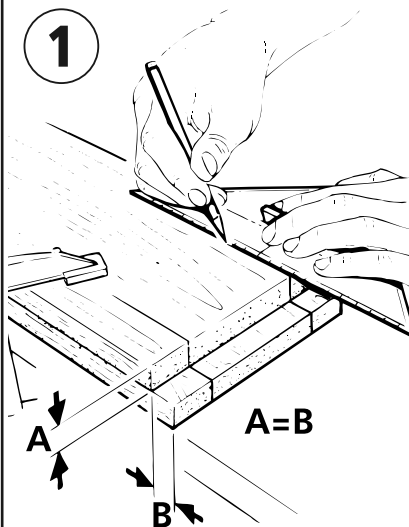


- Ⓓ Eckverbindungen
- ⒸⒺ Corner joints
- Ⓕ Assemblages en angle
- Ⓔ Unión angular
- ⒹⒻ Hoekverbindingen
- Ⓕ Raccordi d'angolo
- Ⓕ Junções angulares
- ⒹⒻ Hjørneforbindelser
- Ⓕ Hörnfogning
- Ⓕ Kulmaliitokset
- Ⓕ Hjørneforbindelser
- Ⓕ Połączenia narożnikowe
- ⒹⒻ Γωνιακές συνδέσεις
- Ⓕ Köşe bağı
- Ⓕ Rohové spoje
- Ⓕ Sarokkötések
- Ⓕ Īmbināri in colt
- Ⓕ Ёглови сглобки
- Ⓕ Kutni spojevi
- Ⓕ Угловые соединения

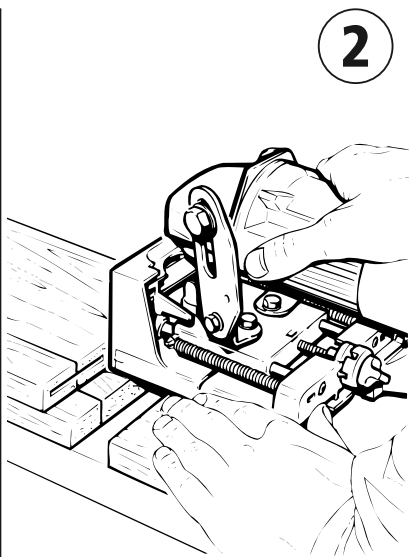


min. 20 mm

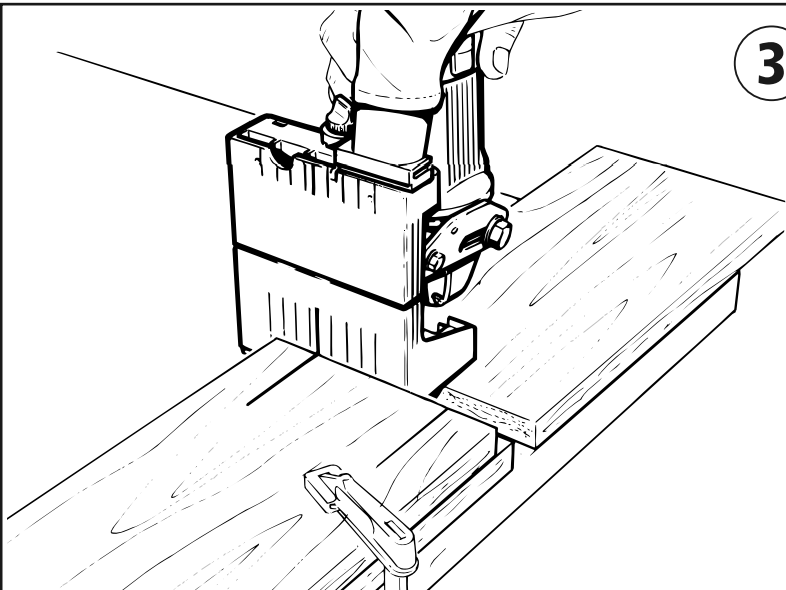
1



2



3

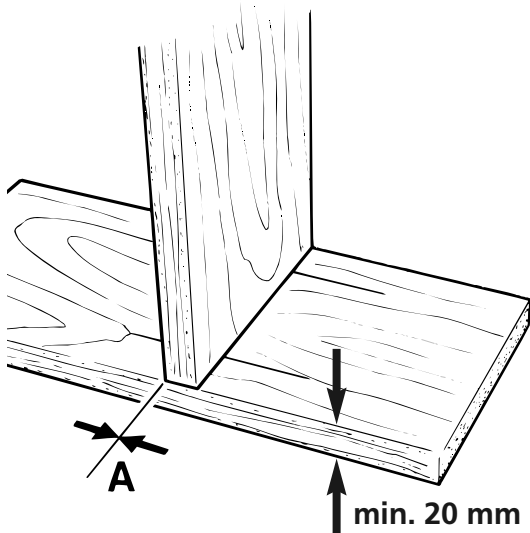


- Ⓓ Leimen
- Ⓔ Glue
- Ⓕ Collage
- Ⓖ Encolar
- Ⓝ Lijmen
- Ⓘ Incollare
- Ⓟ Colagem
- Ⓛ Lim
- Ⓔ Limma
- Ⓟ Liimataan
- Ⓝ Lime
- Ⓟ Klejenie
- Ⓔ Κόλλημα
- Ⓝ Tutkallayınız
- Ⓒ Lepení
- Ⓜ Enyvezés
- Ⓡ Adeziv
- Ⓓ Залепване
- Ⓔ Ljeplilo
- Ⓡ Проклейка

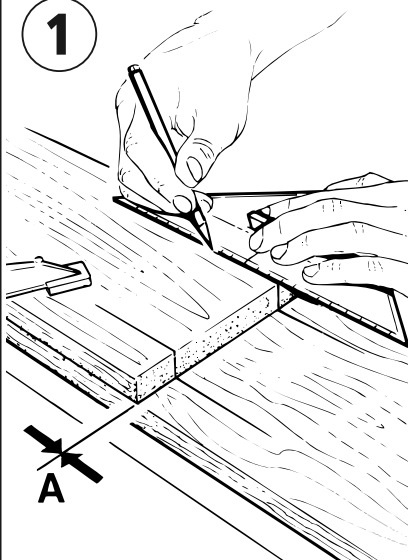
4



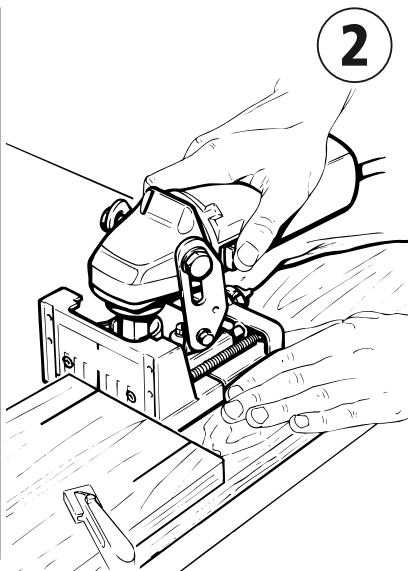
- Ⓓ T-Verbindungen
- Ⓔ T-joint
- Ⓕ Assemblages en "T"
- Ⓖ Conexiones en T
- ⒹL T-verbindingen
- Ⓘ Raccordi a "T"
- Ⓐ Junções em T
- ⒹK T-forbindelser
- Ⓖ T-liitokset
- ⒶKulmaliitokset
- Ⓓ T-forbindelser
- ⒶL Połączenia teownikowe
- ⒹB Συνδέσεις T
- ⒹR T-bağı
- ⒹZ T-spoje
- ⒹH T-kötések
- ⒹD Īmbinări în T
- ⒹO T-образни сглобки
- ⒹR T-spojevi
- ⒹS T-образные соединения



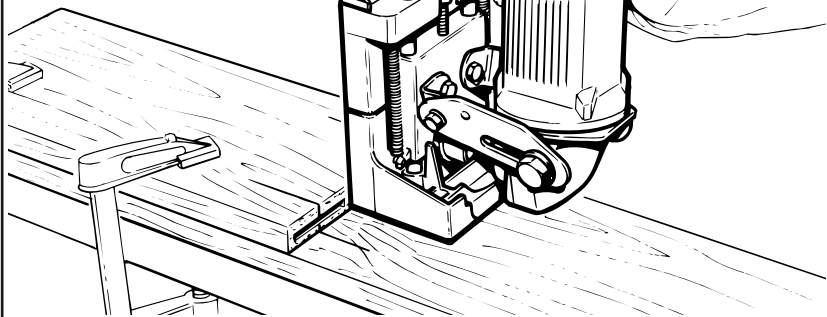
1



2

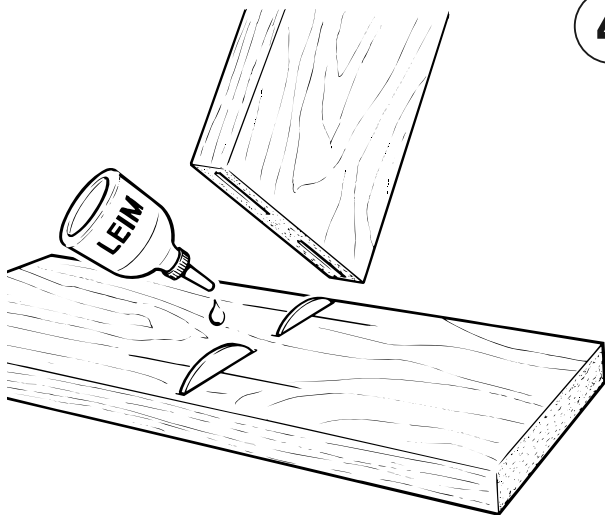


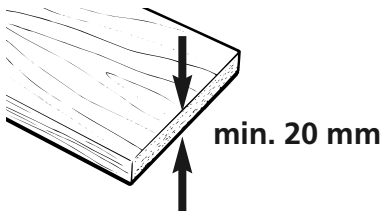
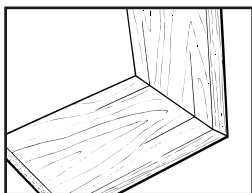
3



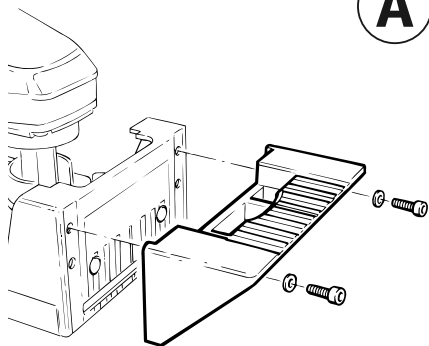
- Ⓚ Leimen
- ⓁⓊ Glue
- ⓕ Collage
- ⓔ Encolar
- ⓁⓊ Lijmen
- Ⓜ Incollare
- Ⓟ Colagem
- ⓁⓊ Lim
- Ⓢ Limma
- ⓁⓊ Liimataan
- Ⓝ Lime
- ⓁⓊ Klejenie
- ⓁⓊ Κόλλημα
- Ⓜ Tutkallayınız
- ⒸⓏ Lepení
- Ⓜ Epyvezés
- ⓁⓊ Adeziv
- ⓁⓊ Залепване
- ⓁⓊ Ljeplilo
- ⓁⓊ Проклейка

4

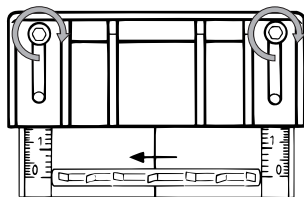




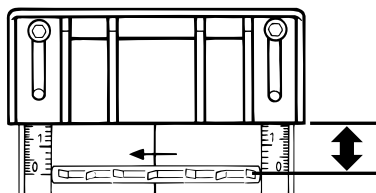
A



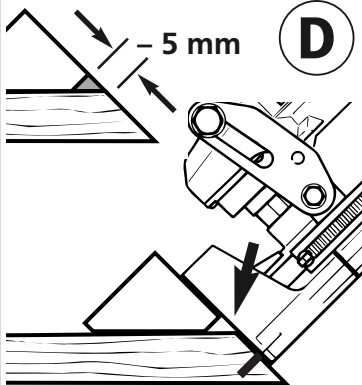
C



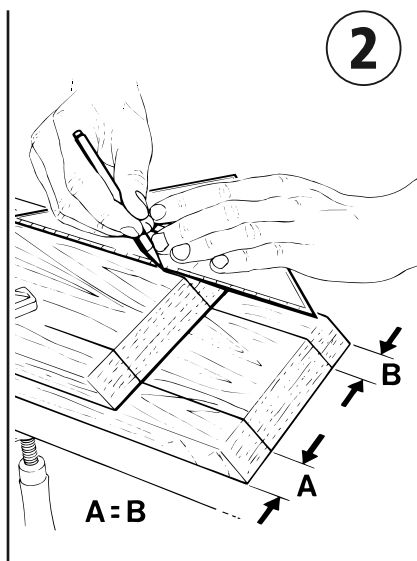
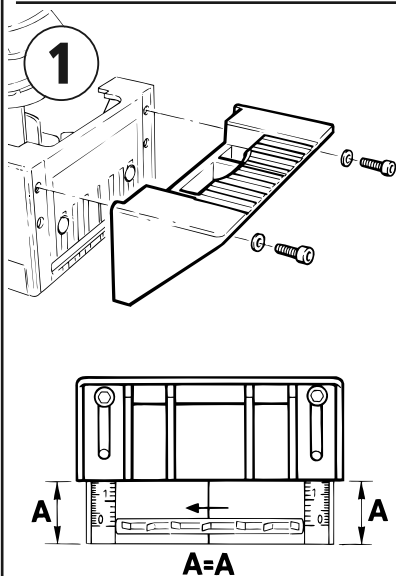
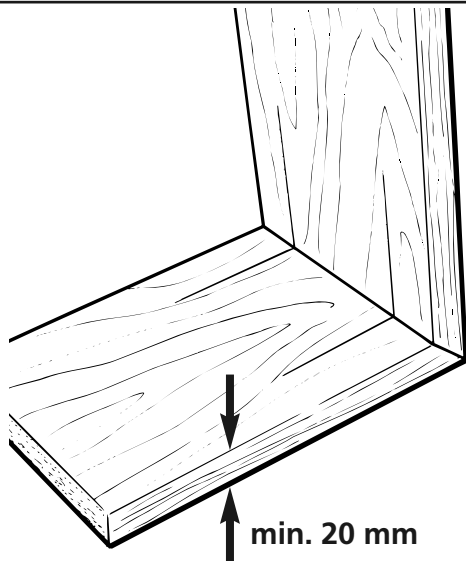
B

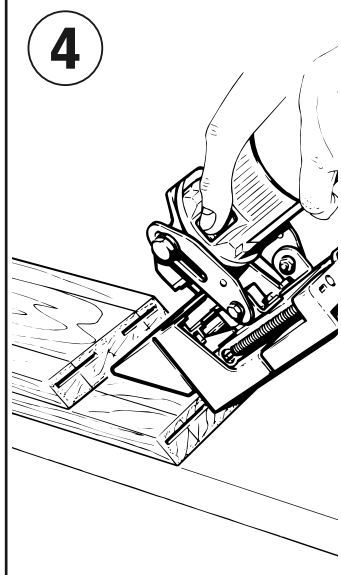
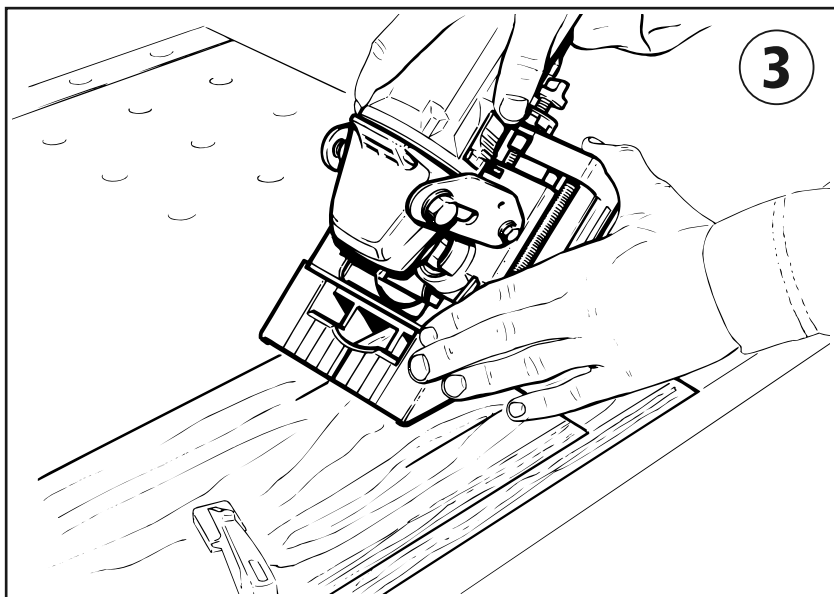


D

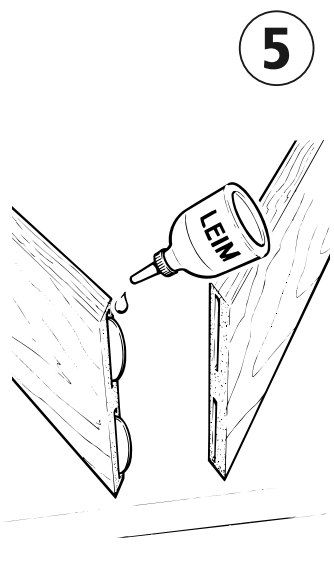


- Ⓓ Gehrungsverbindungen
- Ⓔ Mitred connections
- Ⓕ Assemblages à onglet
- Ⓖ Conexiones de inglete
- ⒹL Verstekverbindingen
- Ⓘ Collegamenti a bisello
- Ⓕ Junções em meia-esquadria
- ⒹK Geringsforbindelser
- Ⓖ Geringsförband
- ⒻJ Jiiriliitokset
- Ⓓ Gjæringsforbindelser
- ⒻL Połączenia ukośne
- ⒹB Συνδέσεις γωνιάσματος
- ⒹR Çarpaz bağ
- ⒹZ Spoje na pokos
- ⒹH Sarokkötések
- ⒹO Îmbinări în unghi ascuțit
- ⒹO Скосени сглобки
- ⒹB Klinasti spojevi
- ⒹB Косые соединения

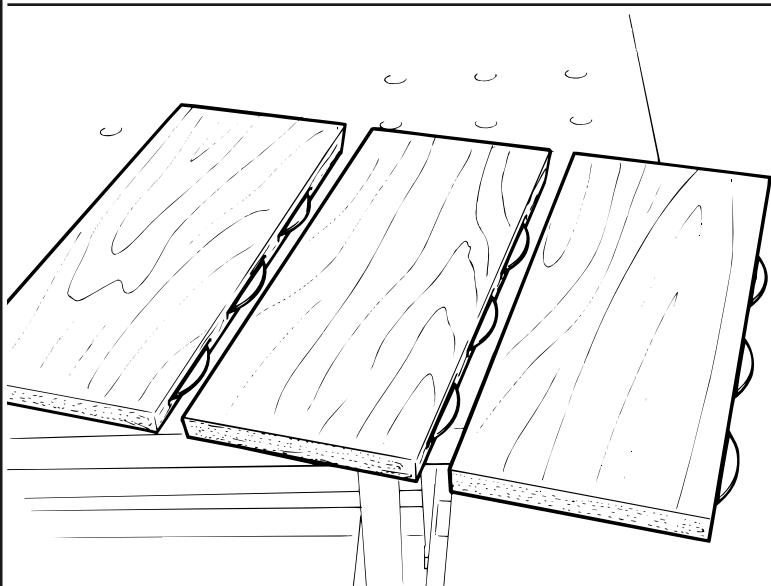
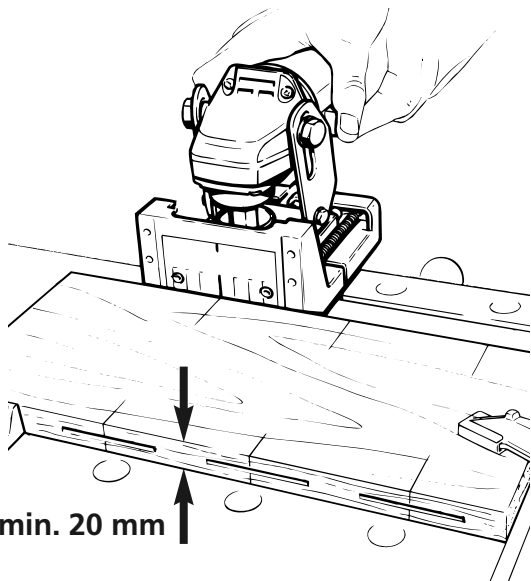




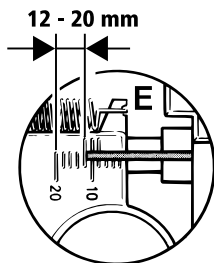
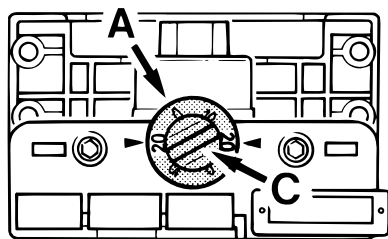
- Leimen
- Ⓞ Glue
- ⓕ Collage
- ⓔ Encolar
- Ⓛ Lijmen
- Ⓜ Incollare
- Ⓟ Colagem
- Ⓢ Lim
- Ⓣ Limma
- Ⓡ Liimataan
- Ⓝ Lime
- Ⓟ Klejenie
- Ⓢ Κόλλημα
- Ⓣᎃ Tutkallayınız
- Ⓢ Lepení
- Ⓢ Enyvezés
- Ⓡ Adeziv
- Ⓡ Залепване
- Ⓢ Ljerilo
- Ⓡ Проклейка



- Ⓓ Flächenverbindungen
- Ⓔ Section connections
- Ⓕ Assemblages à plat
- Ⓖ Conexiones de superficie
- Ⓓ Oppervlakverbindingen
- Ⓘ Collegamenti di superficie
- Ⓕ Junções planas
- Ⓓ Fladeforbindelser
- Ⓔ Ytförband
- Ⓓ Pintaliitokset
- Ⓓ Flateforbindelser
- Ⓓ Połączenia powierzchniowe
- Ⓓ Συνδέσεις επιφανειών
- Ⓓ Yüzey bağı
- Ⓓ Ploché spoje
- Ⓓ Síkkötések
- Ⓓ Îmbinări plane
- Ⓓ Сглобки на повърхности
- Ⓓ Površinski spojevi
- Ⓓ Соединения поверхностей

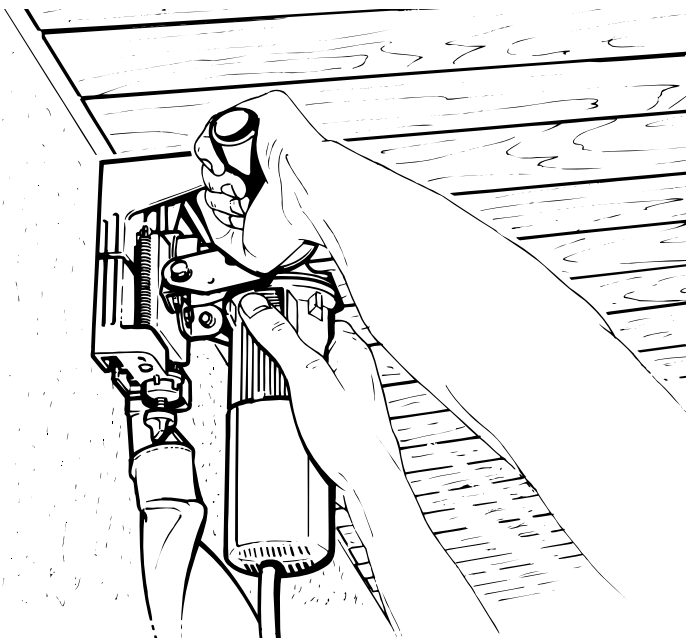


- | | | |
|---|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> Ⓓ Schattenfugenfräsen Ⓔ Joint cutting Ⓕ Fraise pour les joints Ⓖ Fresado de ranuras Ⓝ Schaduwoegfresen Ⓘ Fresare fessure d'ombra Ⓟ Fresagem de remate junto | <ul style="list-style-type: none"> Ⓒ Skyggefugefræsning Ⓔ Skuggfogfräsning Ⓝ Piilosäuman lyräintä a paredes Ⓝ Skyggefugefresse Ⓟ Frezowanie spoin czołowych Ⓒ Φρεζάρισμα αρμών σιάδας Ⓝ Gölgeli ek yeri frezesi | <ul style="list-style-type: none"> Ⓒ Frézování stínových spár Ⓝ Árnyékhoronymarás Ⓒ Täierea rosturilor de umbră Ⓒ Фрезуване на сенчести фуги Ⓒ Glodanje spojeva Ⓒ Нарезка швов |
|---|--|--|



- Ⓓ Stelling (A) auf 20 stellen. Stellschraube (C) auf die entsprechende Schnittiefe/Holzdicke stellen (an der mm Skala (E) ablesbar).
- Ⓔ Always adjust setting ring (A) to 20. Adjust the corresponding cutting depth/wood thickness with the adjusting screw (C). (read of the mm scale (E)).
- Ⓕ Régler toujours la baque (A) sur 20. A l'aide de la vis de réglage (C), régler la profondeur de coupe/épaisseur du bois adéquate (se reporter à l'échelle (E) en mm).
- Ⓖ Colocar siempre el anillo de ajuste (A) en posición 20. Con el anillo de ajuste (C) graduar la profundidad correspondiente de corte/grosor de la madera (legible en la escala (E) de mm).
- Ⓝ Instelring (A) altijd op 20 zetten Met instelschroef (C) op de passende snijdiepte/houtdikte instellen (kan op de millimeter-schaal (E) afgelezen worden).
- Ⓘ Mettere anello di regolazione (A) sempre su 20. Impostare la profondità di taglio relativa allo spessore del legno con la vite di regolazione (C) (leggibile sulla scala (E) mm).
- Ⓟ Regular o anel de ajuste (A) em 20. Regular o parafuso de ajuste (C) à respectiva profundidade de corte / espessura da madeira (pode ser lida na escala milimétrica (E)).
- Ⓒ Justeringsringen (A) skal altid indstilles på 20. Indstil på passende skæredybde/trætykkelse (kan aflæses på mm-skalaen (E)) med justeringskraven (C).
- Ⓒ Ställ alltid inställningsring (A) i läge 20. Ställ in motsvarande fräsdjup/trätjocklek med justerkrav (C) (kan avläsas på mm-skala (E)).
- Ⓝ Aseta aina säätörengas (A) arvoon 20. Aseta säätöruuvilla (C) kyseinen leikkaussyvyys/puunvahvuus (luettavissa mm-astelkosta (E)).

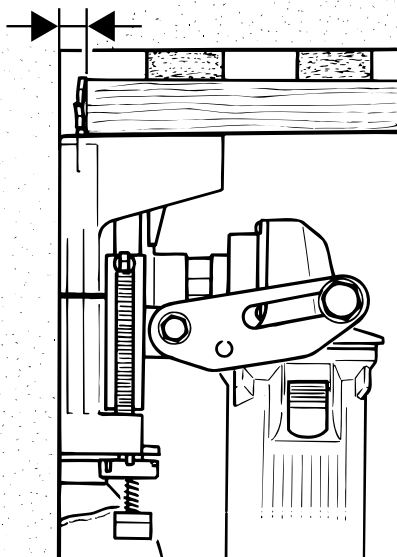
- Ⓝ Stillering (A) stilles på 20. Stillskrue (C) stilles på den tilsvarende kuttdybde/tretykkelse (er på mm skalaen (E) lesbar).
- Ⓟ Pierścień regulacyjny (A) ustawić na pozycję 20. Śrubę regulacyjną (C) ustawić na odpowiednią głębokość cięcia/ grubość deski (odczyt na skali (E) w milimetrach).
- Ⓠ Γυρίζετε τον ρυθμιστικό δακτύλιο (A) στο 20. Γυρίζετε την βίδα ρύθμισης (C) στο ανάλογο βάθος τομής/πάχος ξύλου (κοιτάζετε την κλίμακα χιλιοστών (E)).
- Ⓡ (A) ayarlama halkasını 20'ye ayarlayınız. (C) ayarlama vidasını gerekli kesim derinliğine veya ağacın kalınlığına göre ayarlayınız (milimetre cetveline bakınız (E)).
- Ⓢ Nastavte seřizovací krouček (A) na hodnotu 20. Nastavte seřizovací šroub (C) na odpovídající hloubku řezu / tloušťku dřeva (údaj lze přečíst na milimetrové stupnici(E)).
- Ⓣ Az (A) beállítógyűrűt állítsa 20-ra. A (C) beállítócsavart állítsa a megfelelő vágásmélységre/favastagságra (a mm-es skáláról leolvasható (E)).
- Ⓤ Aduceți inelul de reglare (A) pe poziția 20. Reglați șurubul de reglare (C) la adâncimea corespunzătoare de tăiere/grosimea lemnului (se poate citi pe scala (E) milimetrică).
- ⓇⓃ Нагласете регулиращия пръстен (A) на 20. Нагласете регулиращия винт (C) на съответната дълбочина на прорязване/дебелина на дървото (видимо на милиметровата скала (E)).
- ⓇⓈ Postavite prsten za namještanje (A) na 20. Postavite vijak za namještanje (C) na odgovarajuću dubinu rezanja/debljinu drva (pročitajte na mm ljestvici (E)).
- ⓇⓅ Настройте установочное кольцо (A) на 20. Установите регулировочный винт (C) на соответствующую глубину разреза и толщину пиломатериала (см. на шкале миллиметров (E)).

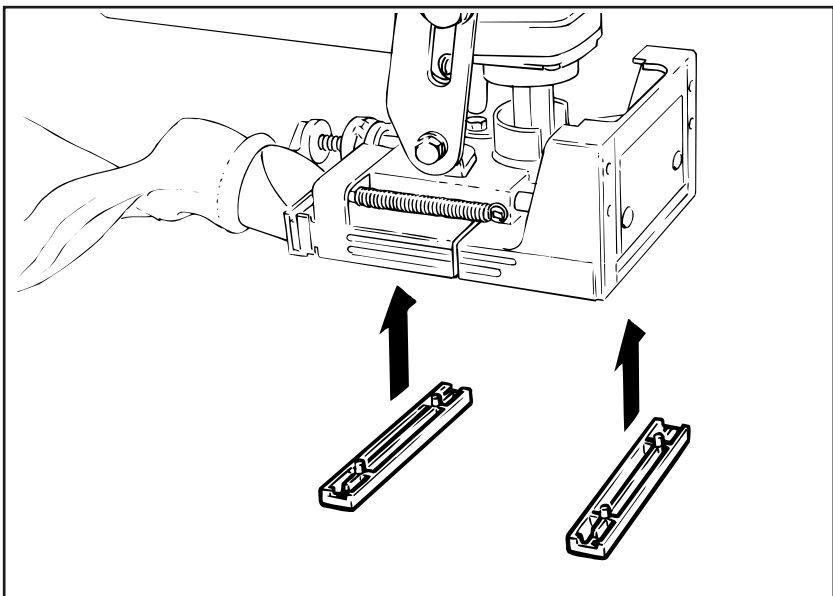




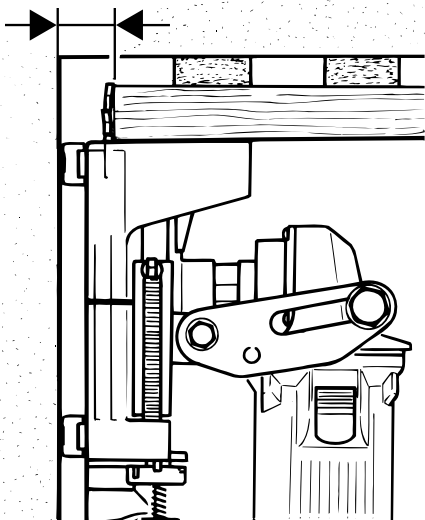
- Ⓓ **Achtung:** Der Staubbeutel muß regelmäßig geleert werden!
- Ⓔ **Attention:** The dust bag must be regularly emptied!
- Ⓕ **Attention :** vider régulièrement le sac à poussière!
- Ⓔ **Atención:** Hay que vaciar regularmente la bolsa del polvo!
- Ⓔ **Opgelet:** De stofzak moet regelmatig geleegd worden!
- Ⓘ **Attenzione:** svuotare ad intervalli regolari il sacchetto di polvere!
- ⒫ **Atenção:** o saco de pó deve ser esvaziado regularmente!
- Ⓓ **Obs:** Støvposen skal tømmes med jævne mellemrum!
- Ⓔ **Obs:** Damppåsen bör tömmas regelbundet!
- Ⓕ **Huomio:** Pölypussi on tyhjennettävä säännöllisesti!
- Ⓓ **Obs:** Støvposen må bli tømt regelmessig!
- Ⓐ **Uwaga:** worek do gromadzenia kurzu należy regularnie opróżniać!
- Ⓕ **Προσοχή:** Πρέπει να αδειάζετε τακτικά τον σάκκο σκόνης!
- Ⓓ **Dikkat:** Toz torbasının düzenli aralıklarla boşaltılması gerekmektedir!
- Ⓒ **Pozor:** Prachový sáček je třeba pravidelně vyprazdňovat!
- Ⓕ **Figyelem:** A porgyűjtőt rendszeresen kell üríteni!
- Ⓓ **Atentie:** Sacul pentru praful trebuie golit periodic!
- Ⓓ **Внимание:** Торбичката за прах трябва редовно да бъде изпразвана!
- Ⓕ **Pažnja:** Vrećica s prašinom mora se redovito prazniti!
- Ⓓ **Внимание:** Регулярно опустошайте пылесборный мешок!

ca. 12 mm

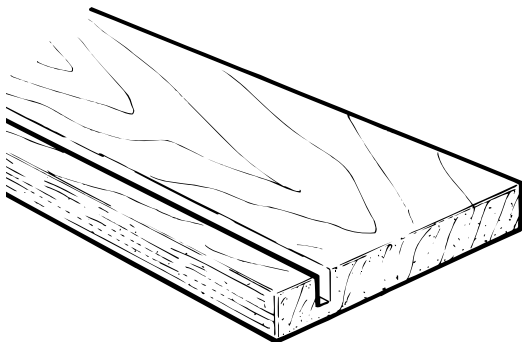




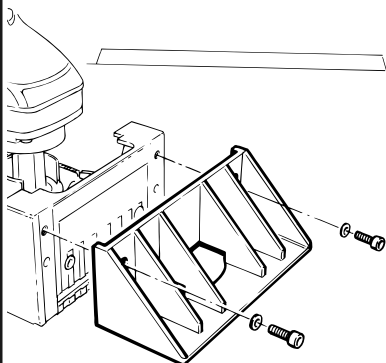
ca. 20 mm



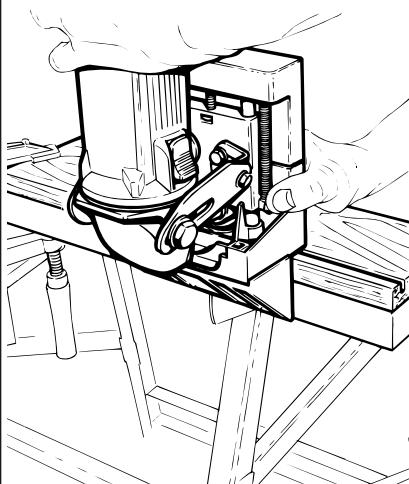
- Ⓓ Nutfräsen
- ⒼⒹ Groove-cutting
- Ⓕ Fraisage de rainures
- Ⓔ Fresa para machihembrar
- ⒹⒻ Groeffrezen
- Ⓘ Fresature scanalate
- Ⓐ Fresagem de ranhuras
- ⒹⒻ Notfræsning
- Ⓔ Notfräsning
- ⒶⒹ Uran jýrsintä
- Ⓓ Notfrese
- ⒶⒻ Frezowanie rowków
- ⒼⒹ Φρεζάρισμα εγκοπών
- ⒹⒻ Yiv frezesi
- ⒻⒺ Frézování drážek
- Ⓕ Horonymarás
- ⒹⒻ Canelare
- ⒼⒹ Фрезуване на нут
- ⒻⒹ Glodanje utoga
- ⒼⒹ Прорезание пазов



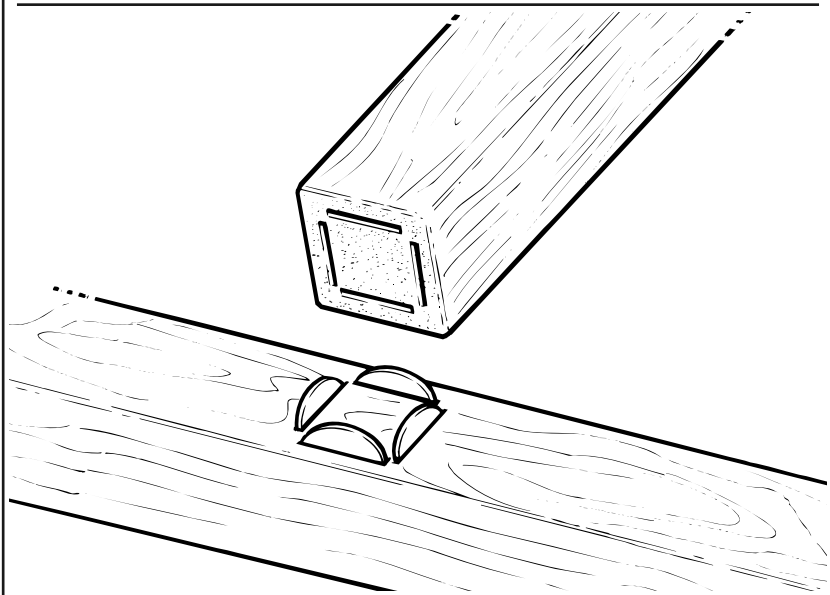
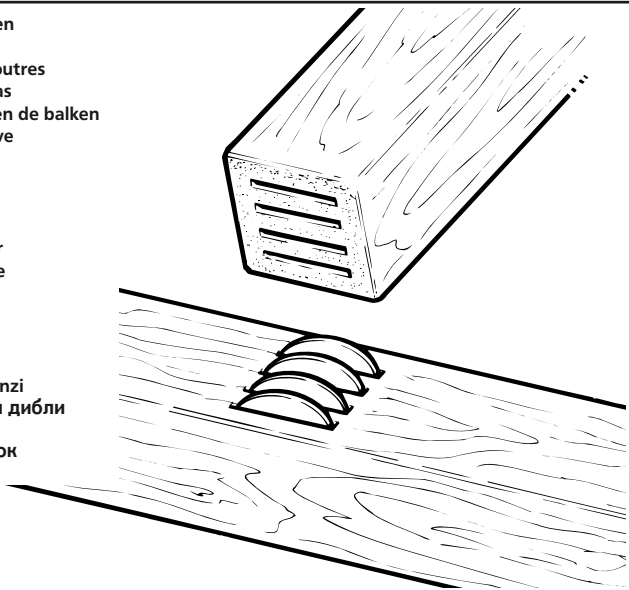
1



2

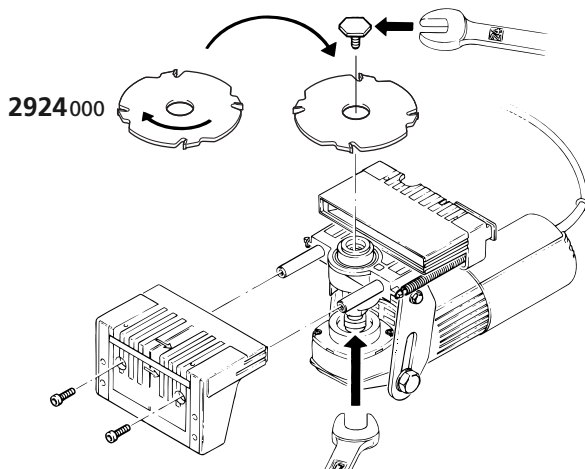


- Ⓓ Balkenverbindungen
- Ⓔ Beam connections
- Ⓕ Assemblages de poutres
- Ⓖ Conexiones de vigas
- ⒹL Verbindingen tussen de balken
- Ⓘ Collegamenti a trave
- Ⓐ Junções de viga
- ⒹK Bjælkeforbindelser
- Ⓔ Bjälkförband
- ⒹN Palkkiliitokset
- Ⓓ CBjelkeforbindelser
- ⒹL Połączenia belkowe
- ⒹB Συνδέσεις δοκών
- ⒹR Kiriş bağı
- ⒹZ Spojie nosníků
- ⒹH Gerendakötések
- ⒹO Îmbinări pentru grinzi
- ⒹO Сглобки с плоски дибли
- ⒹB Spojevi greda
- ⒹBС Сопряжения балок



- | | | |
|--|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> Ⓓ Fräserwechsel Ⓔ Cutter change Ⓕ Remplacez le disque de fraiseage Ⓖ Cambio de fresa Ⓗ Frees vervangen Ⓙ Cambio delle fese Ⓟ Troca de fresas | <ul style="list-style-type: none"> Ⓓ Fræserskift Ⓔ Byte av fräsare Ⓕ Jyrisimen vaihto Ⓖ Fresveksling Ⓗ Wymiana frezy Ⓙ Αλλαγή του κοπτικού εργαλείου φρέζας | <ul style="list-style-type: none"> Ⓓ Freze bıçağı değişimi Ⓔ Spoje nosníkú Ⓕ Gerendakötések Ⓖ Tăierea resturilor de umbră Ⓗ Сглобки с плоски дибли Ⓕ Sprojevi greda Ⓗ Сопряжения балок |
|--|---|---|

- Ⓓ Für die Bearbeitung von Spanplatten empfehlen wir Hartmetallfräser.
- Ⓔ For cutting chipboard we recommend carbid tipped circular saw blades.
- Ⓕ Concernant l'usinage de panneaux à particules, nous recommandons le disque de fraiseage en carbure de tungstène.
- Ⓖ Recomendamos emplear la fresa de disco de metal duro, para mecanizar material de tableros conglomerados.
- Ⓗ Voor de bewerking van materiaal van spaanplaat raden wij U aan de schijffrees van hardmetaal.
- Ⓙ Per la lavorazione de pannelli di masonite raccomandiamo la fresa a disco in metallo duro.
- Ⓟ Para trabalhar placas de aglomerado de madeira recomendamos as fresas de metal duro.
- Ⓓ Til bearbejdning af spånplader tilrådes at anvende hårdmetal-skivefræser.
- Ⓖ För bearbetning av spånskivematerial rekommenderar vi skivfräsaren av hårdmetall.
- Ⓕ Lastlevyvo tyästöön suosittellemme kovametallikekkojysintä.
- Ⓗ For bearbejdningen av sponplater anbefaler vi hardmetallfres.
- Ⓖ Do obróbki płyt wiórowych zalecane jest stosowanie frezu z węglików spiekanych.
- Ⓕ Για την κατεργασία πλακών αποτορνεύματος συνιστούμε κοπτικό εργαλείο φρέζας για σκληρά μέταλλα.
- Ⓓ Kaplama levhaların işlenmesinde sert metalden freze bıçağı kullanılmasını tavsiye ederiz.
- Ⓔ Pro zpracování dřevotřískových desek doporučujeme použít karbidovou frézu.
- Ⓕ Forgácslemezek megmunkálásához keményfém marók használatát ajánljuk.
- Ⓓ Pentru procesarea plăcilor aglomerate din aşchii de lemn, vă recomandăm folosirea unei freze din aliaj dur.
- Ⓕ За обработката на плоскости от дървесни частици препоръчваме фрезери с връх от волфрамов карбид.
- Ⓗ Za obradu iverice preporučujemo glodalo za tvrde metale.
- Ⓕ Для обработки древесностружечных плит рекомендуется использовать твердосплавные фрезы.



- Ⓓ Zubehör separat erhältlich
- Ⓔ Accessories not included
- Ⓕ Accessoires vendus séparément
- Ⓖ Accesorios no incluídos
- Ⓝ Accesorios separaat verkrijgbaar
- Ⓘ Accessori non compresi
- Ⓟ Accessoires vendidos separadamente
- Ⓢ Tilbehør som fåer separat
- Ⓔ Tillbehör ingår ej
- Ⓡ Varusteet eivät sisälly

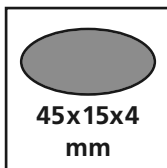
- Ⓝ Tillbehør følgerikke med
- Ⓟ Wyposażenie dodatkowe
- Ⓢ Εξαρτήματα μπορούν να αγοραστούν ξεχωριστά
- Ⓝ Akseuvar ayrıca satın alınabilir
- Ⓒ Příslušenství dodáváno samostatně
- Ⓜ Tartozékok külön kaphatók
- Ⓝ Accesorii se pot aciziționa și separat
- Ⓢ Аксессуары се поръчват отделно
- Ⓝ Pribor dobavljiv odvojeno
- Ⓝ Принадлежности продаются отдельно

2924⁰⁰⁰



Typ 0

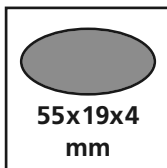
2921⁰⁰⁰ 50x



45x15x4
mm

Typ 10

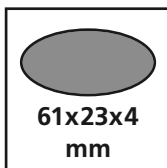
2922⁰⁰⁰ 50x



55x19x4
mm

Typ 20

2923⁰⁰⁰ 50x



61x23x4
mm

Sicherheitstipps

- Beachten Sie unbedingt die Sicherheitsvorschriften der Hersteller Ihrer Antriebsmaschinen.
- Diese Geräte müssen den VDE-Richtlinien entsprechen. Geräte ab dem Baujahr 1995 müssen ein CE-Zeichen haben.
- Ziehen Sie grundsätzlich den Netzstecker:
 - vor dem Wechsel von Geräten
 - vor dem Wechsel von Werkstücken
 - vor Wartungsarbeiten
 - bei Nichtbenutzung
- Prüfen Sie vor Arbeitsbeginn die Funktionsfähigkeit der Geräte und Werkzeuge. Arbeiten Sie nie mit beschädigtem oder stumpfem Werkzeug.
- Prüfen Sie immer vor Arbeitsbeginn die richtige Montage der verwendeten Geräte (z.B. Schraubverbindungen).
- Spannen Sie das zu bearbeitende Teil fest.
- Achten Sie darauf, dass Sie selbst und die verwendeten Geräte immer einen sicheren Stand haben.
- Beachten Sie bei den verwendeten Geräten und Werkzeugen die auf dem Produkt, der Verpackung oder in der Bedienungsanleitung angegebenen Daten über Min./Max. -Drehzahl und Drehrichtung.
- Benutzen Sie Werkzeuge nur für ihren eigentlichen Bestimmungszweck.
- Entfernen Sie nie vorhandene Schutzvorrichtungen.
- Sorgen Sie dafür, dass Ihre Kleidung anliegt (insbesondere Ärmel) und schützen Sie Ihre Haare.
- Schützen Sie Ihr Gehör bei Arbeiten, die großen Lärm verursachen.
- Tragen Sie bei allen Arbeiten, bei denen Staub, Späne, Dämpfe oder Funken entstehen, eine Schutzbrille und einen Mund-/Nasenschutz.
- Arbeiten Sie nie auf den Körper zu.
- Greifen Sie nie in laufende Geräte.
- Achten Sie darauf, dass alle elektrischen Geräte vor Nässe, Staub und Feuchtigkeit geschützt sind.
- Halten Sie Kinder von Ihrer Werkstatt fern und bewahren Sie Ihre Geräte und Werkzeuge gesichert auf.
- Lassen Sie nie Unerfahrene ohne Anleitung oder Aufsicht mit Ihren Geräten und Werkzeugen arbeiten.
- Arbeiten Sie immer planvoll und konzentriert.
- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung.
- Verwenden Sie nur original wolcraft® -Ersatzteile.

Garantieerklärung

Auf das erworbene wolcraft® -Produkt gewähren wir Ihnen bei ausschließlicher Nutzung der Geräte im Heimwerkerbereich 10 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Von der Garantie umfasst sind nur Schäden am Kaufgegenstand selbst, und nur solche, die auf Material- und Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Nicht von dieser Garantie umfasst sind Mängel und Schäden, die auf unsachgemäße Bedienung oder fehlende Wartung zurückzuführen sind. Ebenso nicht von der Garantie umfasst sind übliche Abnutzungserscheinungen und gebrauchstüblicher Verschleiß sowie Mängel und Schäden, die dem Kunden bei Vertragsschluss bekannt waren.

Garantieansprüche können nur unter Vorlage der Rechnung/des Kaufbeleges geltend gemacht werden.

Die von wolcraft® gewährte Garantie schränkt Ihre gesetzlichen Rechte als Verbraucher (Nacherfüllung, Rücktritt oder Minderung, Schadens- oder Aufwendungsersatz) nicht ein.

Konformitätserklärung nach der EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang II A

Hiermit erklärt die Firma wolcraft GmbH in D-56746 Kempenich, Wolff Str. 1, dass dieses Produkt (2920000) der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG entspricht.

Kempenich, 20.01.2014



Michael Bauseler

CE - Beauftragter und Bevollmächtigter

(Geschäftsleitung/Technik/Logistik; wolcraft GmbH)

Safety instructions

- It is essential to comply with the safety instructions of the manufacturers who made your drive machines.
- These appliances must conform to the VDE regulations. Appliances built after 1995 must have CE certification.
- Always disconnect the power supply:
 - before changing attachments
 - before changing work pieces
 - before maintenance jobs
 - while the equipment is not in use.
- Before commencing work, test the operability of the equipment and the tools. Never work with damaged or blunt tools.
- Before commencing work, check that the equipment is mounted correctly (e.g. check screwed joints).
- Firmly clamp the work piece into position.
- Ensure that the equipment is firmly supported and that you are standing in a stable position and on firm ground.
- When using equipment and tools be sure to follow the data that is specified on the product, the packing or in the operating instructions concerning minimum/maximum speeds and the rotation direction.
- The tools should only be used for their intended purpose.
- Never remove any protective devices.
- Ensure that your clothes (especially sleeves) are not flapping around and protect your hair.
- Protect your ears when carrying out work which produces a high level of noise.
- Wear safety goggles and protection for the mouth and nose when carrying out work which produces dust, shavings, fumes or sparks.
- Never work towards your body.
- Never reach into the equipment while it is in operation.
- Ensure that all electrical equipment is protected against damp, dust and humidity.
- Keep children away from your workshop and store your equipment and tools in a safe place.
- Never allow inexperienced persons to work with your equipment and tools without instruction or supervision.
- Always plan your work carefully and be sure to maintain concentration.
- Keep your workplace neat and tidy.
- Use only spare parts from wolcraft®.

Guarantee

We provide a warranty of 10 years from the day of purchase on the wolcraft® product you acquired, provided it is exclusively used for DIY purposes. The warranty only covers damage to the item purchased, and only such damage that can be attributed to faulty material and poor workmanship. The warranty does not cover defects and damage that must be attributed to improper use or insufficient maintenance. Nor does the warranty cover the usual wear and tear as well as defects and damage, of which the customer has been aware when purchasing the equipment.

Warranty claims can only be asserted by producing the invoice or the till receipt.

The warranty granted by wolcraft® does not in any way restrict your statutory consumer rights (i.e. contract performance, withdrawal from the contract, price reduction, claims for damages or reimbursement of expenses).

Declaration of Conformity pursuant to Directive 2006/42/EC on Machinery, Annex II A

wolcraft GmbH in D-56746 Kempenich, Wolff-Str. 1, hereby declares that this product (2920000) conforms to Directive 2006/42/EC on Machinery.
Kempenich, 20.01.2014



Michael Bauseler
Authorized CE representative
(Management/Technology/Logistics; wolcraft GmbH)

Consignes de sécurité

- Respectez absolument les prescriptions de sécurité des fabricants de vos machines motrices.
- Ces appareils doivent être conformes aux normes VDE. Les appareils fabriqués à partir de 1995 doivent avoir le sigle CE.
- Veillez à débrancher systématiquement la fiche de la prise de secteur :
 - avant de changer d'appareil
 - avant de changer la pièce à usiner
 - avant les travaux d'entretien
 - en cas de non-utilisation de l'appareil.
- Vérifiez le bon fonctionnement des appareils et outils avant de commencer le travail. N'utilisez jamais des outils détériorés ou émoussés.
- Avant de commencer à travailler, veuillez toujours vérifier le bon assemblage des appareils à utiliser (p. ex. les vissages).
- Serrer fermement les pièces à usiner.
- Veillez à la stabilité des appareils employés ainsi qu'à votre propre stabilité.
- Observez les données de vitesse de rotation minimum et maximum ainsi que le sens de rotation tels qu'indiqués sur l'article, l'emballage ou dans le mode d'emploi des appareils et outils utilisés.
- Utilisez les outils seulement pour les travaux qui leur sont désignés.
- N'enlevez jamais les dispositifs protecteurs d'origine.
- Faites attention à ce que vos vêtements soient bien ajustés au corps (en particulier les manches) et protégez vos cheveux.
- Veillez à ménager l'ouïe lors de travaux bruyants.

- Lors de travaux entraînant des poussières, des copeaux, des vapeurs ou des étincelles, veillez à porter des lunettes et un masque buco-nasal de protection.
- Ne travaillez jamais en direction de votre corps.
- N'engagez jamais la main dans une machine en marche.
- Prenez garde à ce que tous les appareils électriques soient protégés de l'humidité et de la poussière.
- Interdisez aux enfants l'accès de votre atelier et conservez vos appareils et outils dans un endroit verrouillé.
- Ne laissez jamais des personnes inexpérimentées travailler avec vos appareils et outils sans instructions ou sans surveillance.
- Travaillez toujours avec organisation et concentration.
- Maintenez votre lieu de travail ordonné.
- Utilisez exclusivement les pièces de rechange wolcraft® originales.

Garantie

Nous consentons sur le produit wolcraft® acheté une garantie de 10 ans courant depuis la date d'achat, à condition que vous ne l'utilisiez qu'à des fins de bricolage dans votre foyer. Ne sont couverts par la garantie que les dégâts subis par l'appareil lui-même, et seulement ceux imputables à un vice de matière et de fabrication. Ne sont pas couverts par la garantie les vices et dégâts imputables à une utilisation inexperte ou à une maintenance insuffisante. Ne sont pas non plus couverts par la garantie les phénomènes d'usure habituels et l'usure habituelle à l'usage ainsi que les vices et dégâts dont le client avait connaissance au moment de conclure le contrat.

Il n'est possible de faire valoir les recours en garantie que sur présentation de la facture/de la preuve d'achat.

La garantie consentie par wolcraft® ne restreint pas vos droits légaux en tant que consommateur (droits à mise en conformité, résiliation ou minoration, dommages et intérêts ou remboursement de la dépense).

Déclaration de conformité suivant la Directive Machines CE 2006/42/CE, annexe II A

La Sté wolcraft GmbH, sise à D-56746 Kempenich, Wolff Str. 1, déclare par la présente que ce produit (2920000) est conforme à la directive machines 2006/42/CE.
Kempenich, le 20.01.2014



Michael Bauseler

Chargé de mission CE et fondé de pouvoir
(Direction commerciale/Technique/Logistique ; wolcraft GmbH)

Indicaciones de seguridad

- Rogamos tener en cuenta las normas de seguridad del fabricante, relativas a sus máquinas motrices.
- Estos aparatos deben corresponder a las normas VDE. Los aparatos fabricados a partir del año 1995 tienen que llevar la marca CE.
- Hay que sacar siempre el enchufe:
 - antes de cambiar los aparatos
 - antes de cambiar las piezas de trabajo
 - antes de realizar trabajos de mantenimiento
 - al no utilizar el aparato.

- Antes de empezar a trabajar, comprueben si su aparato o herramienta está en perfectas condiciones. No trabajen nunca con herramientas defectuosas o desafiladas.
- Antes de empezar a trabajar, comprueben siempre el montaje correcto de los aparatos utilizados (por ejemplo uniones roscadas).
- La pieza de trabajo debe fijarse de forma segura.
- Asegúrense que la m-quina y Vds. se encuentren siempre en una posición segura.
- Tengan en cuenta los datos de los aparatos y herramientas a utilizar, relativos al número de revoluciones mín./máx. y al sentido de giro, indicados en el mismo producto, el embalaje o en las instrucciones de manejo.
- Utilicen las herramientas sólo para el uso previsto.
- No retiren nunca los dispositivos de seguridad.
- No utilicen ropa ancha (especialmente mangas), que pueda introducirse en el aparato, y proteja su cabello.
- Protejan sus oídos en trabajos de mucho ruido.
- Utilicen gafas protectoras y una protección de boca/nariz en trabajos que desprendan polvo, virutas, vapores o chispas.
- No trabajen nunca en dirección hacia su cuerpo.
- No introduzcan nunca las manos en aparatos que estén funcionando.
- Todos los aparatos eléctricos se deben proteger contra el polvo y la humedad.
- No permitan la entrada de niños en su taller y guarden sus aparatos y herramientas en lugar seguro.
- No permitan que personas inexpertas trabajen con sus aparatos y herramientas sin vigilancia y sin haber recibido instrucción.
- Trabajen siempre según plan y de forma concentrada.
- Mantengan su lugar de trabajo ordenado.
- Utilicen sólo recambios originales wolcraft®.

Garantía

Por el producto wolcraft® adquirido le concedemos 10 años de garantía a partir de la fecha de compra en caso de uso exclusivo de las herramientas para bricolaje. La garantía cubre tan sólo daños del producto mismo debidos a defectos de material o fabricación.

La presente garantía no cubre defectos y daños debidos a un uso inadecuado o un mantenimiento insuficiente. La garantía no cubre tampoco las señales de uso y el desgaste habituales ni los defectos y daños conocidos por el cliente al momento de la compra.

Para hacer uso de la garantía será necesario presentar la factura o el comprobante de compra.

La garantía concedida por wolcraft® no limita los derechos que la Ley le otorga como consumidor (desistimiento o reducción del precio, indemnización o reembolso de los gastos).

Declaración de conformidad a efectos de la Directiva 2006/42/EG, Anexo II A

La empresa wolcraft GmbH, Wolff Str. 1, D-56746 Kempenich, certifica la conformidad de este producto (2920000) con la Directiva 2006/42/CE (Máquinas).

Kempenich, 20.01.2014



Michael Bauseler
Delegado CE

(Dirección/Tecnología/Logística; wolcraft GmbH)

Veiligheidsstips

- Lees voor gebruik in ieder geval de veiligheidsvoor- schriften van de machines.
- Deze apparaten moeten aan de VDE-richtlijnen beantwoorden. Apparaten vanaf het bouwjaar 1995 moeten een CE-teken hebben.
- Verwijdert u in principe de netstekker:
 - voor het verwisselen van apparaten
 - voor het verwisselen van werkstukken
 - voor onderhoudswerkzaamheden
 - wanneer het apparaat niet gebruikt wordt
- Controleer voordat u begint of het apparaat en het gereedschap goed werken. Werk nooit met beschadigd of stomp gereedschap.
- Controleer voordat u met uw werkzaamheden begint of het apparaat dat u wilt gebruiken goed vast zit (bijv. schroefverbindingen).
- Span het te bewerken gedeelte vast.
- Let erop dat u in een veilige stand staat. Dit geldt ook voor de apparaten die u gebruikt.
- Let bij alle apparaten en al het gereedschap dat u gebruikt op de gegevens m.b.t. min./max. toerental en de draairichting die op het produkt, de verpakking of in de gebruiksaanwijzing staan.
- Gebruik gereedschap alleen voor het doel waarvoor het geschikt is.
- Verwijder nooit de veiligheidsvoorzieningen.
- Zorg voor goed passende kleding (vooral an de mouwen) en bescherm uw haren.
- Bescherm uw oren bij werkzaamheden die veel lawaai maken.
- Draag bij werkzaamheden waarbij stof, splinters, stoom of vonken ontstaan een veiligheidsbril en een mond/neusbescherming.
- Werk nooit naar het lichaam toe.
- Pak nooit in lopende apparaten.
- Let erop dat alle elektrische apparaten tegen water, stof en vochtigheid zijn beschermd.
- Houd kinderen van uw werkplaats vandaan en berg uw apparaten en gereedschap veilig op.
- Laat nooit mensen zonder ervaring of zonder toezicht met uw apparaten en gereedschap werken.
- Werk altijd systematisch en geconcentreerd.
- Houd u werkplaats altijd netjes in orde.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen van wolcraft®.

Garantie

Op het aangeschafte wolcraft® product geven wij 10 jaar garantie na aanschafdatum, mits het product uitsluitend voor doe-het-zelf werkzaamheden gebruikt is. De garantie beperkt zich uitsluitend tot de schade aan het gekochte voorwerp zelf, en alleen tot schade die het gevolg is van materiaal- en fabricagefouten. Onder deze garantie vallen geen gebreken en schades, die te wijten zijn aan onoordeelkundig gebruik of achterstallig onderhoud. Normale slijtageverschijnselen en slijtage door gebruik vallen ook niet onder de garantie, net zo min als gebreken en schades waarvan de klant op de hoogte was toen de overeenkomst werd gesloten.

Er kan uitsluitend een beroep worden gedaan op garantie na het overleggen van de rekening /koopbon.

Door de garantie van wolcraft® worden uw wettelijke rechten als consument (na betaling, verbreking van de overeenkomst of vermindering, schadevergoeding of vergoeding van de kosten) niet beperkt.

Conformiteitsverklaring volgens EG-machinerichtlijn 2006/42/EG, aanhangsel II A

Hiermee verklaart de firma wolcraft GmbH in D-56746 Kempenich, Wolff Str. 1, dat dit product (2920000) voldoet aan machinerichtlijn 2006/42/EG.

Kempenich, 20.01.2010



Michael Bauseler

CE – commissaris en gevolmachtigde

(Directie/Techniek/Logistiek; wolcraft GmbH)

Istruzioni di sicurezza

- Osservare assolutamente le norme di sicurezza del produttore dei Vostri apparecchi propulsori.
- Gli apparecchi devono essere conformi alle direttive VDE. Gli apparecchi con anno di costruzione a partire dal 1995 devono avere un marchio CE.
- Estrarre sempre la spina di allacciamento alla rete:
 - prima di cambiare apparecchi
 - prima di cambiare pezzi
 - prima di eseguire lavori di manutenzione
 - quando l'apparecchio non viene usato.
- Prima di ogni avviamento verificare l'efficienza di funzionamento degli attrezzi e degli utensili. Non azionare mai utensili danneggiati o spuntati.
- Prima di ogni avviamento accertarsi che gli attrezzi usati siano esattamente montati (per es. raccordi filettati).
- Bloccare il pezzo da lavorare.
- Accertarsi che sia l'operatore che gli apparecchi da usare siano stabilmente sicuri.
- In quanto agli apparecchi ed utensili da usare osservare i dati sul regime di rotazione min. e max. e sul senso di rotazione, riportati sull'opuscolo d'uso e manutenzione, sul prodotto o sulla confezione.
- Non servirsi degli utensili per usi impropri.
- Non asportare in alcun caso i dispositivi di protezione applicati.
- Non indossare abbigliamento largo (soprattutto le maniche) e proteggere i capelli.
- Utilizzare auricolari per lavori troppo rumorosi.
- Utilizzare occhiali protettivi e un bavaglio per bocca e naso per lavori, in cui vengano prodotti polvere, trucioli, vapori o scintille.
- Non orientare gli attrezzi verso il proprio corpo.
- Non infilare le mani in attrezzi funzionanti.
- Proteggere tutti gli apparecchi elettrici da infiltrazioni di umidità, dalla polvere e dal bagnato.
- Tenere lontano i bambini e custodire gli apparecchi e gli utensili in luogo sicuro.
- Impedire a persone inesperte di utilizzare gli attrezzi senza opportune istruzioni o senza sorveglianza.
- Per il lavoro usare concentrazione e procedere secondo un piano preciso.
- Tenere in ordine il posto di lavoro.
- Utilizzare solo ricambi originali wolcraft®.

Garanzia

Sul prodotto wolcraft® acquistato vi è una garanzia di 10 anni dalla data di acquisto in caso d'uso dei dispositivi per scopi domestici. La garanzia comprende unicamente i danni subiti dall'oggetto di acquisto e solo quelli che sono riconducibili ai difetti del materiale e di fabbricazione. La garanzia non comprende vizi e danni riconducibili ad un uso improprio o alla mancata manutenzione. Sono inoltre esclusi dalla garanzia i comuni segni di logoramento e usura, nonché vizi e danni resi note al cliente al momento della sottoscrizione del contratto.

Richieste di garanzia possono essere riconosciute solo dietro presentazione della fattura/dello scontrino fiscale originale.

La garanzia concessa da wolcraft® non si limita ai diritti legislativi del consumatore (dopo l'adempimento, il recesso o la riduzione del valore, il rimborso delle spese o il risarcimento dei danni).

Dichiarazione di conformità secondo la direttiva CE 2006/42/CE sui macchinari, appendice II A

Con la presente la Ditta wolcraft GmbH in D-56746 Kempenich, Wolff Str. 1, dichiara che il prodotto (2920000) è conforme alla direttiva 2006/42/CE sui macchinari.

Kempenich, 20.01.2014



Michael Bauseler

mandatario e procuratore CE

(Direzione commerciale/tecnica/logistica; wolcraft GmbH)

Avisos de segurança

- Observe impreterivelmente as prescrições de segurança do fabricante do seu motor de propulsão.
- Estes aparelhos deverão obedecer às directivas VDE. Aparelhos de fabrico a partir do ano de 1995 deverão incluir a marca CE.
- Em princípio, remova sempre a ficha da rede:
 - antes de trocar de aparelho
 - antes de trocar de ferramenta
 - antes de efectuar trabalhos de manutenção
 - sempre que não esteja a proceder à sua utilização.
- Antes de iniciar o trabalho, controle o funcionamento dos aparelhos e das ferramentas. Nunca trabalhe com ferramentas danificadas ou gastas.
- Antes de dar início ao trabalho, verifique sempre, se os aparelhos que pretende utilizar estão correctamente montados (por exemplo, uniões roscadas, etc.)
- Tenda sempre firmemente a peça a trabalhar.
- Tenha sempre cuidado, no que se refere a uma posição estável da sua própria pessoa e dos aparelhos a utilizar.
- Observe sempre os dados indicados no próprio produto, na embalagem ou nas instruções de operação, referentes ao número de rotações mínimo e máximo e ao sentido de rotação dos aparelhos e das ferramentas utilizados.
- Utilize sempre ferramentas para os fins, a que elas verdadeiramente se destinam.
- Nunca remova os dispositivos de protecção existentes.
- Precavenha, de modo a que o seu vestuário assente correctamente (especialmente no que diz respeito às mangas) e, proteja os cabelos.
- Proteja os ouvidos, ao efectuar trabalhos, que dão origem a forte ruído.

- Utilize óculos de protecção e um dispositivo de protecção para boca/nariz, em todos os trabalhos, dos quais resulte a produção de pó, aparas e vapores.
- Nunca trabalhe na direcção do corpo.
- Nunca toque em aparelhos em movimento.
- Preste atenção á protecção de aparelhos eléctricos contra a água, o pó e a humidade.
- Mantenha as crianças fora do alcance da sua oficina e mantenha aparelhos e ferramentas fora do alcance das mesmas.
- Nunca deixe pessoas inexperientes trabalhar com os seus aparelhos, sem a devida instrução prévia e fora de vigilância.
- Trabalho sempre segundo o plano e com toda a concentração.
- Mantenha o seu local de trabalho arrumado.
- Só utilize peças sobressalentes de fabrico original wolcraft®.

Garantia

Concedemos-lhe uma garantia de 10 anos a partir da data de compra, para o produto wolcraft® que adquiriu, sob condição de uso exclusivo num âmbito privado e não profissional. A garantia só dá cobertura a danos no próprio artigo de compra, e apenas aqueles que são resultantes de defeitos de material e de produção. Esta garantia não cobre defeitos ou danos resultantes de funcionamento impróprio ou falta de manutenção devida. A garantia também não cobre efeitos de deterioração habituais e desgaste devido ao uso, nem defeitos ou danos dos quais o cliente estava ciente na altura da celebração do contrato.

Os direitos decorrentes da garantia só podem ser reivindicados mediante apresentação da factura / do recibo de compra.

A garantia fornecida pela wolcraft® não restringe os seus direitos legais como consumidor (após cumprimento, rescisão ou redução, indemnização ou compensação de despesas).

Declaração de conformidade segundo a Directiva Máquinas 2006/42/EG, anexo II A

Pela presente a firma wolcraft GmbH em D-56746 Kempenich, Wolff Str. 1, declara que este produto (2920000) corresponde à Directiva Máquinas 2006/42/CE. Kempenich, 20.01.2014



Michael Bauseler
Agente e mandatário CE
(Direcção/Técnica/Logística; wolcraft GmbH)

Sikkerhedstips

- Overhold altid sikkerhedsforskrifterne fra fabrikanten af Deres drivmaskiner.
- Disse redskaber skal være i overensstemmelse med VDE-bestemmelserne. Redskaber fra og med 1995 skal være CE-mærket.
- De bør altid trække stikket ud:
 - før skift af redskaber
 - før skift af arbejdsemner
 - før vedligeholdelsesarbejder
 - nær drejebænken ikke er i brug.

- Kontroller apparaternes og værktøjets funktionsevne før De begynder at arbejde. Der bør aldrig benyttes beskadiget eller sløvt værktøj.
- Kontroller om de anvendte apparater er monteret rigtigt, før De begynder at arbejde. (f. eks. skruefor- bindelser).
- Spænd arbejdsemnet fast
- Sørg for, at De selv og de apparater der anvendes altid står sikkert.
- Overhold altid de angivelser for max./min. omdrejningstal og drejningsretning, som er angivet på værktøjet selv, dets forpakning eller i betjeningsvejledningen.
- Værktøjet bør kun benyttes efter dets egentlige bestemmelse.
- Eksisterende beskyttelsesanordninger må aldrig fjernes.
- Sørg for at bære tætsiddende tøj (dette gælder især ærmerne) og beskyt Deres hår.
- Beskyt hørelsen ved arbejder, som forårsager meget støj.
- Bær altid beskyttelsesbriller, faste beskytteshandsker og mund/næsebeskyttelse ved arbejder som forårsager støv, spåner, dampe eller gnister.
- Arbejd aldrig henimod kroppen.
- Grib aldrig ind i arbejdende apparater.
- Sørg for, at alle elektriske apparater er beskyttet mod fugtighed, støv og væde.
- Børn bør ikke opholde sig i Deres værksted og Deres apparater bør opbevares utilgængeligt for uvedkommende.
- De bør aldrig lade uerfarne arbejde med Deres apparater el. værktøj uden instruktion og opsyn.
- Arbejd altid efter plan og koncentreret.
- Sørg altid for orden, hvor De arbejder.
- Anvend kun originale wolfcraft® reservedele.

Garanti

På wolfcraft®-produkter ydes en garanti på 10 år fra købsdatoen, såfremt produkterne udelukkende er beregnet til selvbyggerområdet. Garantien omfatter skader på selve købeobjektet, hvis disse kan føres tilbage til materiale- eller fremstillingsfejl. Mangler og skader, der skyldes usagkyndig betjening eller manglende vedligeholdelse, er ikke omfattet af garantien. Garantien omfatter heller ikke almindelige tegn på slid eller brugsbetinget slitage samt mangler og skader, som kunden kendte til, da kontrakten blev indgået.

Garantikrav kan kun gøres gældende ved fremvisning af fakturaen / købskvitteringen.

Den af wolfcraft® ydede garanti indskrænker ikke dine lovfæstede rettigheder som forbruger (efter opfyldelse, tilbagetræden eller nedsættelse, skadeserstatning eller refundering).

Overensstemmelseserklæring iht. EF-maskindirektiv 2006/42/EF, Tillæg II A

Hermed erklærer firmaet wolfcraft GmbH i D-56746 Kempenich, Wolff Str. 1, at dette produkt (2920000) er i overensstemmelse med maskindirektivet 2006/42/EF.

Kempenich, 20.01.2014



Michael Bauseler

CE – repræsentant og fuldmægtig

(Ledelse/Teknik/Logistik; wolfcraft GmbH)

Säkerhetstips

- Läs noga igenom säkerhetsföreskrifterna från tillverkaren för dina maskiner (t.ex. bormaskin, vinkelslipmaskin osv.).
- Maskinerna måste överensstämma med VDE-riktlinjerna. Maskiner fr.o.m. tillverkningsår 1995 ska vara försedda med CE-tecken.
- Drag alltid ut stickkontakten:
 - före verktygsbyte
 - före byte av arbetsstycke
 - före servicearbete
 - när maskinen ej är i drift
- Kontrollera att maskinerna och verktygen fungerar innan du börjar arbeta med dem. Använd aldrig skadade eller slöa verktyg.
- Kontrollera alltid att maskinerna är riktigt monterade innan du börjar arbetet (t.ex. skruvförband).
- Spänn fast arbetsstycket som ska bearbetas.
- Försäkra dig alltid om att både maskinerna och du själv står stadigt.
- Läs igenom uppgifterna om minimi- och maximivärvtal och rotationsriktning. Dessa hittar du antingen på maskinen, förpackningen eller i bruksanvisningen.
- Använd verktygen endast till det de är gjorda för.
- Tag aldrig bort några skyddsanordningar.
- Försäkra dig om att inga delar av klädesplagg hänger lösa (spec. ärmar) och skyddar ditt hår.
- Använd öronskydd vid arbeten som förorsakar mycket buller.
- Använd alltid skyddsglasögon, fasta skyddshandskar och mun-/näskydd vid arbeten där damm, spån, ångor eller gnistor kan uppstå.
- Arbeta aldrig i riktning mot dig själv.
- Grip aldrig tag i maskiner som är igång.
- Se till att alla elektriska apparater är skyddade mot väta, damm och fukt.
- Se till att barn inte kommer i närheten av hobbyverkstaden och förvara dina maskiner på säker plats.
- Låt aldrig oerfarna personer arbeta med maskinerna utan handledning eller uppsikt.
- Arbeta alltid planmässigt och koncentrerat.
- Håll alltid arbetsplatsen i ordning.
- Använd endast originalreservdelar från wolcraft®.

Garanti

På denna inköpta produkt från wolcraft® lämnar vi en garanti på 10 år från köpdatum, då den uteslutande används i hobbyssammanhang. Garantin omfattar endast skador på den inköpta varan samt enbart sådana skador som kan härledas till material- och tillverkningsfel. Denna garanti omfattar ej sådana fel och skador som har förorsakats av oändamålsenlig användning eller eftersatt underhåll. Garantin gäller inte heller i samband med vanligt slitage som uppstår vid maskinens användning samt vid fel och skador som kunden kände till då avtalet ingicks.

Garantikrav kan endast göras gällande vid framläggning av fakturan/kvittot.

Den av wolcraft® lämnade garantin begränsar inte konsumentens rättigheter enligt lag (efter fullgörande, hävning eller värdeminskning, skadestånd eller återbetalning).

Konformitetsförklaring enligt EG maskindirektivet 2006/42/EG, bilaga II A

wolcraft GmbH i D-56746 Kempenich, Wolff Str. 1, förklarar härmed att denna produkt (2920000) motsvarar maskindirektivet 2006/42/EG.
Kempenich, 20.01.2014



Michael Bauseler

CE – ombud och fullmäktige
(företagsledning/teknik/logistik; wolcraft GmbH)

Turvaohjeet

- Noudata ehdottomasti käyttökoneitteesi valmistajien antamia turvamääräyksiä.
- Näiden laitteiden on vastattava VDE-määräyksiä. Vuonna 1995 tai sen jälkeen valmistetuissa laitteissa on oltava CE-merkki.
- Vedä aina pistoke pistorasiasta:
 - ennen laitteiden vaihtoa
 - ennen työstettävien laitteiden vaihtoa
 - ennen huoltotöitä
 - kun et käytä laitetta.
- Ennen töiden aloittamista tarkista laitteiden ja työkalujen kunto. Älä milloinkaan käytä rikkiäistä tai tylsää työkalua.
- Tarkista aina ennen töiden aloittamista, että käytettävät laitteet (esim. niiden ruuviliitokset) on oikein asennettu.
- Kiinnitä työstettävä kappale hyvin.
- Huolehdi siitä, että työskennelläsi seisot tukevasti, ja että laitteet ovat varmasti paikoillaan.
- Laitteita tai työkaluja käytettäessä noudata tuotteessa, pakkauksessa tai käyttöohjeissa annettuja kierrosluvun ja pyörimissuunnan minimi- ja maksimiarvoja.
- Käytä työkaluja vain niiden alkuperäiseen tarkoitukseen.
- Älä poista milloinkaan suojalaitteita.
- Huolehdi siitä, että vaateesi (erityisesti hihat) ovat kehoa myötäilevät ja suojaavat myös hiukseksi.
- Suojaa korvasi melulta, jos työ on koväänistä.
- Käytä kaikissa töissä, joiden yhteydessä syntyy pölyä, lastuja, höyryä tai kipinöitä, suojalaseja ja suu-/nenäsuojusta.
- Älä milloinkaan työskentele itseesi päin.
- Älä milloinkaan tartu käynnissä oleviin koneisiin.
- Huolehdi siitä, että suojattu kastumiseita, pölyitä ja kosteuteita.
- Pidä lapset loitolla työpajasta ja säilytä laitteet ja työkalut turvallisessa paikassa.
- Älä milloinkaan päästä aloittelijoita yksin tai ilman ohjausta laitteiden ja työkalujen pariin.
- Suorita työt aina suunnitelmallisesti ja keskittyneesti.
- Pidä työpaikkasi aina järjestyksessä.
- Käytä vain alkuperäisiä wolcraft®-varaosia.

Takuu

Annamme hankkimallesi wolcraft® -tuotteelle 10 vuoden takuun ostopäivästä alkaen, kun laitteita käytetään ainoastaan yksityiseen tarkoitukseen. Takuu kattaa vain ostettuun tavarahan kohdistuvat vahingot, ja vain sellaiset, jotka perustuvat materiaali- ja valmistusvirheisiin. Takuu ei vastaa puutteista ja vahingoista, jotka ovat aiheutuneet asiaankuulumattomasta käytöstä tai jos laitetta ei ole huollettu. Takuu ei myöskään vastaa tavallisista kulumisjärjistä ja normaalissa käytössä tavallisesti syntyneistä kulumisista eikä puutteista tai vahingoista, mitkä asiakas on tuntenut kauppaan tehdessään.

Takuuvaatimukset voidaan antaa hyväksyttäväksi laskun/ostokuitin esittämällä.

wolcraft® in antama takuu ei rajoita lakisääteisiä kuluttajaoikeuksia (koskien sopimuksen täyttämistä, peruuttamista tai vähentämistä, vahingon- tai kulujenkorvauksia).

EU-konedirektiivin 2006/42/EU, liitteen II A mukainen vaatimustenmukaisuustodistus

Täten firma wolcraft GmbH, D-56746 Kempenich, vakuuttaa, että tämä tuote (2920000) vastaa konedirektiivin 2006/42/EU antamia vaatimuksia.

Kempenich, 20.01.2014



Michael Bauseler

CE – vastuullinen ja valtuutettu

(Yrityksen johto/Tekniikka/Logistiikka; wolcraft GmbH)

Tips for sikkerheten

- Følg sikkerhetsforskriftene til produsentene av Deres drivmaskine.
- Dette utstyret må være i henhold til VDE-retningslinjene. Utstyr som er produsert etter 1995 må ha et CE-tegn.
- Stikkkontakten bør generelt trekkes ut:
 - før ombytting av utstyr
 - før ombytting av arbeidsstykker
 - før vedlikeholdsarbeider
 - ved ikke-bruk
- Kontroller utstyrets og verktøyets funksjonsdyktighet før arbeidet settes i gang. Det må aldri arbeides med ødelagt eller sløvt verktøy.
- Kontroller alltid før arbeidsstart at utstyret som skal brukes er riktig montert (f.eks. skrueforbindelser).
- Spenn fast delen som skal bearbeides.
- Påse at både De selv og utstyret som skal benyttes står støtt.
- Overhold dataene på produktet, emballasjen eller i bruksanvisningen hva angår min./maks. omdreiningstal og dreieretning for utstyret og verktøyet som skal benyttes.
- Bruk verktøyet kun i henhold til det opprinnelige bruksformål.
- Beskyttelsesinnretninger må aldri fjernes.
- Sørg for å bruke tettsittende klær (særlig ermene) og beskytt håret.
- Beskytt hørselen ved arbeider som forårsaker stor støy.
- Bruk beskyttelsesbriller og en munn-/nesebeskyttelse ved alle arbeider som forårsaker støv, spon, damp eller gnister.
- Arbeid aldri mot kroppen.

- Grip aldri inn i løpende apparater.
- Påse at alle elektriske apparater er beskyttet mot væte, støv og fuktighet.
- Hold barn unna verktøyet, og oppbevar utstyret og verktøyet på et sikkert sted.
- La aldri uerfarne personer arbeide med apparatene og verktøyet uten veiledning eller oppsikt.
- Det må alltid arbeides på en målrettet og konsentrert måte.
- Hold orden på Deres arbeidsområde.
- Bruk kun originale wolcraft®, -reservedeler.

Garanti

Vi gir deg 10 års garanti - fra kjøpedato - for ditt wolcraft® -produkt ved utelukkende bruk av apparatene til hobbyvirksomhet. Garantien omfatter kun skader på selve kjøpegjenstanden, og kun skader som angår material- og fabrikkasjonsfeil. Garantien omfatter ikke mangler og skader som skyldes uriktig betjening eller manglende vedlikehold. I tillegg dekker ikke garantien vanlige slitasjespor, vanlig slitasje eller mangler og skader som kunden var oppmerksom på før kjøpet.

Garantikrav kan kun behandles med riktig regning/kvittering.

Garantien som wolcraft® gir innskrenker ikke dine lovmessige rettigheter som forbruker (etter oppfylling, tilbakekalling eller reduksjon, skades- eller arbeidserstatning).

Konformitetserklæring iht. EF-maskindirektiv 2006/42/EF, vedlegg II A

Hermed erklærer firmaet wolcraft GmbH i D-56746 Kempenich, Wolff Str. 1, at dette produktet (2920000) er i samsvar med maskindirektiv 2006/42/EF.

Kempenich, 20.01.2014



Michael Bauseler

CE – ansvarlig og fullmektig

(Forretningsledelse/teknikk/logistikk; wolcraft GmbH)

Instrukcja bezpieczeństwa pracy

- Proszę bezwzględnie przestrzegać zasad bezpieczeństwa ustalonych przez producenta.
- Urządzenia odpowiadają przepisom VDE = Związku Elektrotechników Niemieckich. Urządzenia wyprodukowane po roku 1995 muszą posiadać certyfikat CE.
- Obowiązkowo wyciągnąć wtyczkę z gniazdka sieci zasilającej:
 - przed wymianą urządzeń lub narzędzi
 - przed wymianą obrabianych przedmiotów
 - przed konserwacją lub regulacją
 - po zakończeniu pracy.
- Przed rozpoczęciem pracy sprawdzić stan techniczny urządzeń i narzędzi. Nigdy nie używać uszkodzonych i tępych narzędzi.
- Przed rozpoczęciem pracy sprawdzić prawidłowość montażu urządzenia (np. połączenia śrubowe).
- Zapewnić należyte oparcie obrabianego przedmiotu lub jego zamocowanie.
- Zapewnić w miejscu pracy należyte i pewne podłoże dla siebie i używanych urządzeń.
- Uwzględnić dane techniczne podające szybkość obrotową oraz kierunek obrotów, zawarte w instrukcjach obsługi, na opakowaniach lub urządzeniu.
- Używać narzędzia zgodnie z ich przeznaczeniem.

- Nigdy nie usuwać wyposażenia urządzeń związanego z bezpieczeństwem pracy (np. wszelkiego rodzaju osłon).
- Prz pracy nie nosić luźnej odzieży (rękawy), jak również chronić włosy przed kontaktem z maszyną (np. przez nakrycie głowy).
- W przypadku dużego nasilenia dźwięku podczas wykonywanych prac, stosować środki ochrony słuchu.
- Podczas prac powodujących wytwarzanie kurzu, wiórów, gazów oraz iskier należy zakładać okulary ochronne i maskę chroniącą drogi oddechowe.
- Uważać by kierunek pracy narzędzia nie mógł być przyczyną okaleczenia ciała.
- Proszę nie pracować w kierunku ciała.
- Nie dotykać pracujących narzędzi.
- Chronić urządzenia elektryczne przed działaniem wilgoci i kurzu.
- Uniemożliwić dzieciom kontakt z urządzeniami, narzędziami i wyposażeniem Waszego warsztatu.
- Nie pozwalać osobom niedoświadczonym na pracę urządzeniami i narzędziami bez nadzoru.
- Podczas wykonywania prac należy zachować pełną koncentrację.
- Miejsce pracy utrzymywać w należytym porządku.
- Używać tylko oryginalne części zamienne firmy wolcraft®.

Gwarancja

Firma wolcraft® gwarantuje sprawne działanie urządzenia przez okres 10 lat od daty jego zakupu, pod warunkiem korzystania z urządzenia wyłącznie na potrzeby gospodarstwa domowego. Gwarancja obejmuje wyłącznie uszkodzenia wykazane na samym przedmiocie zakupu, które wyniknęły z wady materiałowej lub fabrycznej. Gwarancja nie obejmuje wad i szkód powstałych wskutek niewłaściwej obsługi lub nieodpowiedniej konserwacji urządzenia. Ponadto gwarancja nie obejmuje typowych oznak zużycia, jak również wad i uszkodzeń, z którymi klient był zaznajomiony w chwili dokonywania zakupu.

Dochodzenie roszczeń gwarancyjnych możliwe jest wyłącznie za przedłożeniem rachunku/dowodu zakupu.

Udzielona przez wolcraft® gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawieszania uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową. Jeżeli towar jest niezgodny z umową, kupujący może żądać doprowadzenia go do stanu zgodnego z umową poprzez naprawę albo wymianę na nowy, a w przypadku, gdy naprawa albo wymiana są niemożliwe lub wymagają nadmiernych kosztów kupujący może żądać obniżenia ceny albo odstąpienia od umowy (zwrotu pieniędzy).

Deklaracja zgodności wg dyrektywy maszynowej WE 2006/42/WE, Załącznik II A

Firma wolcraft GmbH w D-56746 Kempenich, Wolff Str. 1 oświadcza niniejszym, że produkt ten (2920000) spełnia wymagania dyrektywy maszynowej 2006/42/WE.

Kempenich, 20.01.2014



Michael Bauseler

Pełnomocnik i Osoba Upoważniona d/s CE
(Zarząd/Dział Techniczny/Dział Logistyki; wolcraft GmbH)

ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Λάβετε οπωσδήποτε υπόψιν σας τις οδηγίες ασφαλείας του κατασκευαστή του μηχανήματος
- Αυτά τα εργαλεία πρέπει να τηρούν τις προδιαγραφές VDE. Μηχανήματα έτους κατασκευής 1995 πρέπει να έχουν το σήμα CE.
- Αποσυνδέετε το μηχάνημα από την μπρίζα:
 - πριν από το μοντάρισμα άλλων μηχανημάτων ή εργαλείων
 - πριν από εργασίες συντήρησης
 - κατά την μη χρησιμοποίησή τους
- Ελέγξτε πριν από κάθε εργασία την λειτουργικότητα των μηχανημάτων και εργαλείων. Μην εργάζεστε ποτέ με φθαρμένα ή χαλασμένα εργαλεία.
- Ελέγξτε πριν από κάθε εργασία το σωστό μοντάρισμα των προς χρήση μηχανημάτων (π.χ. σωστό σφίξιμο βιδών).
- Σταθεροποιήστε το προς επεξεργασία υλικό.
- Φροντίστε για την σταθερότητα του μηχανήματος.
- Προσέξτε κατά την διάρκεια των εργασιών την σταθερότητα των μηχανημάτων.
- Προσέξτε στα προς χρησιμοποίηση μηχανήματα και εργαλεία τις ενδείξεις για το μέγιστο/ελάχιστο αριθμό εμβολών που αναγράφονται πάνω στα προϊόντα, στην συσκευασία ή στις οδηγίες χρήσης.
- Χρησιμοποιείτε τα εργαλεία μόνο για το σκοπό που έχουν κατασκευαστεί.
- Μην απομακρύνετε υπάρχοντα μέτρα ασφαλείας
- Φροντίστε για την κατάλληλη ενδυμασία και προστατεύστε τα μαλλιά σας.
- Προστατεύστε την ακοή σας κατά την διάρκεια θορυβοδών εργασιών.
- Χρησιμοποιείτε κατά την διάρκεια εργασιών που δημιουργούν σκόνη, ρινίσματα, ατμούς ή σπινθήρες μια μάσκα προστασίας, γάντια προστασίας και μάσκα αναπνοής.
- Μην ακουμπάτε τα εν λειτουργία μηχανήματα.
- Προφυλάξτε τα ηλεκτρικά μηχανήματα από υγρασία και σκόνη.
- Κρατήστε τα παιδιά μακριά από τον τόπο εργασίας σας και φυλάξτε σε σίγουρο μέρος τα μηχανήματα και εργαλεία.
- Μην επιτρέπετε σε άπειρους να χρησιμοποιούν τα μηχανήματα και εργαλεία χωρίς καθοδήγηση ή επίβλεψη.
- Εργάζεστε μεθοδικά και συγκεντρωμένα.
- Κρατήστε τον χώρο εργασίας σας σε τάξη.
- Χρησιμοποιείτε μόνον αυθεντικά ανταλλακτικά wolcraft®.

Εγγύηση

Για το προϊόν της wolcraft® που αγοράσατε σας παρέχουμε αποκλειστικά για ιδιωτική χρήση εγγύηση 10 ετών από την ημερομηνία αγοράς. Η εγγύηση καλύπτει μόνο βλάβες στο ίδιο το αντικείμενο αγοράς και αποκλειστικά βλάβες λόγω αστοχίας υλικού και κατασκευής. Η παρούσα εγγύηση δεν καλύπτει ελαττώματα και βλάβες λόγω λανθασμένου χειρισμού ή έλλειψης συντήρησης. Επίσης δεν καλύπτονται από την και ελαττώματα και βλάβες που ήταν γνωστές στον πελάτη κατά τη σύναψη του συμβολαίου.

Αξιώσεις εγγύησης γίνονται δεκτές μόνο με το τιμολόγιο/την απόδειξη αγοράς.

Η εγγύηση της wolcraft® δεν περιορίζει τα νόμιμα δικαιώματά σας ως χρήστης (πχ. δικαίωμα εκπλήρωσης, υπαναχώρησης ή μείωσης, αποζημίωσης ή επιστροφής εξόδων).

Δήλωση Συμμόρφωσης σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία Μηχανών 2006/42/EC, Παράρτημα II A

Ο οίκος wolcraft GmbH που βρίσκεται στην οδό Wolff-Str. 1 της περιοχής D-56746 Kempenich (Γερμανίας), με το παρόν διαβεβαιώνει πως το προϊόν με κωδικό (2920000) συμφώνει με την Ευρωπαϊκή Οδηγία Μηχανών 2006/42/EC.

Kempenich, 20.01.2014



Michael Bauseler

Εξουσιοδοτημένος διοικητικός (CE) αντιπρόσωπος
(Διοίκηση/Τεχνολογία/Επιμελητεία; wolcraft GmbH)

Emniyet Kuralları

- Torna tezgahınızı kullanırken üretici firmanın belirlediği emniyet kurallarına mutlaka dikkat ediniz.
- Bu makinaların VDE-Standardlarına uygun olması gerekir. 1995 yılından itibaren üretilen makinaların CE-mühürlü olması gerekir.
- Prensip olarak fişi çekiniz:
 - makinaları değiştirmeden önce
 - işlenen parçaları değiştirmeden önce
 - bakımdan önce
 - kullanım dışında.
- Çalışmaya başlamadan önce makinaların ve takımların işlevini kontrol ediniz. Asla bozuk veya körelmiş aletlerle çalışmayınız.
- Çalışmaya başlamadan önce daima kullanılan aletlerin doğru monte edilip edilmediğini kontrol ediniz (Örneğin: civata bağlantılarını).
- İşlenen parçayı sıkıca sabitleyiniz.
- Kullanılan makinaların ve kendinizin düz bir zemin üzerinde bulunmanıza dikkat ediniz.
- Makinaları ve aletleri kullanırken, kullanma talimatnamesindeki, ürünün veya ambalajın üzerindeki min./max. strok sayısına dikkat ediniz.
- Takımları sadece kullanım amaçlarına göre kullanınız.
- Asla koruyucu düzenleri sökmeyiniz.
- İş elbisenizin (özellikle kolların) vücudunuza bitişik olmasına özen gösteriniz ve saçlarınızı koruyunuz.
- Aşırı gürültülü işlerde kulaklarınızı koruyunuz.
- Toz, çapak, talaş, duman ve kıvılcım çıkan bütün işlerde koruyucu gözlük, iş eldiveni ve maske kullanınız.
- Asla hareket halindeki makinalara dokunmayınız.
- Bütün elektrikli aletlerin nem, su ve tozdan korunmasına dikkat ediniz.
- Çocukları atelyenizden uzak tutunuz. Aletlerinizi ve takımlarınızı emniyetli yerlerde saklayınız.
- Acemi kişilerin yalnız başına alet ve takımlarınızla çalışmasına izin vermemeyiniz.
- Her zaman planlı ve konsantrasyonlu çalışınız.
- Çalışma sahanızı düzenli tutunuz.
- Sadece orjinal wolcraft® yedek parçaları kullanınız.

Garanti

Satın aldığımız wolcraft® ürünleri için size ürünün sadece ev işlerinde kullanılması koşulu ile satın alma tarihinden itibaren 10 yıl garanti veriyoruz. Sadece satın alınan ürünün kendisinden kaynaklanan ve malzeme veya üretim hatasına bağlı olan hasarlar garanti kapsamında. Satın alınan ürünün usulüne uygun olmayan biçimde kullanımı veya yeterince bakımının yapılmamasından kaynaklanan kusur ve hasarlar bu garanti kapsamı dışındadır. Aynı şekilde kullanıma bağlı aşınma belirtileri veya genel kullanım sonucu oluşan aşınma ile müşterinin sözleşme akdedildiği an itibarı ile bildiği kusur ve hasarlar da bu garantinin kapsamı dışındadır.

Garanti ile ilgili talepler ancak fatura/ satın alma belgesinin ibrazı ile yapılabilir.

wolcraft® tarafından sağlanan garanti yasaların size tüketici olarak sağladığı (sonradan ifa, sözleşmeden rücu veya indirim, hasar veya kullanım tazminatı gibi) haklara kısıtlama getirmez.

2006/42/AB, Ek II A numaralı AB-Makine Direktifleri uyarınca uygunluk belgesi

İş bununla Wolff Str. 1, D-56746 Kempenich adresinde bulunan wolcraft GmbH firması, bu ürünün (2920000) 2006/42/AB Makine Direktifi koşullarını yerine getirdiğini beyan eder.
Kempenich, 20.01.2014



Michael Bauseler

CE – Görevli ve Yetkilisi

(Şirket Yönetimi/Teknik/Lojistik; wolcraft GmbH)

Bezpečnostní tipy

- Bezpodmínečně dodržujte bezpečnostní pokyny výrobce hnacích motorů.
- Tyto přístroje musí odpovídat směrnícím VDE. Přístroje od roku výroby 1995 musí mít označení CE.
- Zásadně odpojte zástrčku ze sítě:
 - před výměnou přístrojů
 - před výměnou obrobků
 - před údržbářskými pracemi
 - když se zařízení nepoužívá
- Před započítím prací zkontrolujte funkčnost přístrojů a nářadí. Nikdy nepracujte s poškozenými nebo tupými nástroji.
- Před započítím prací vždy zkontrolujte správné sestavení používaných přístrojů (např. šroubové spoje).
- Díl, který se má opracovávat, pevně upněte.
- Dbejte na to, aby stanoviště vás samotných i používaných přístrojů bylo vždy bezpečné.
- U používaných přístrojů a nástrojů dodržujte údaje o minimálním/ maximálním počtu otáček a směru otáčení, které jsou uvedeny na výrobku, obalu nebo v návodu k obsluze.
- Používejte nářadí pouze k tomu účelu, k němuž je určeno.
- Nikdy neodstraňujte existující ochranná zařízení.
- Dbejte na to, abyste nosili přiléhavý oděv (zejména rukávy), a chraňte si vlasy.
- Chraňte svůj sluch při pracích, které způsobují velký hluk.
- Při veškerých pracích, při nichž vzniká prach, hobliny, páry nebo jiskry, používejte ochranné brýle a ochranu úst/nosu.
- Nikdy nepracujte směrem k svému tělu.

- Nikdy nesahejte do běžícího přístroje.
- Dbejte na to, aby byly všechny elektrické přístroje chráněny před mokrem, prachem a vlhkostí.
- Chraňte děti před vstupem do dílny a své přístroje a nářadí ukládejte zajištěné.
- Nikdy nenechte nepovolané osoby pracovat na vašich přístrojích a s vašim nářadím bez instruktáže nebo bez dozoru.
- Vždy pracujte plánovitě a soustředěně.
- Svůj pracovní stůl udržujte v pořádku.
- Používejte jen originální náhradní díly wolfcraft®.

Záruka

Na zakoupený produkt wolfcraft® vám poskytujeme při použití přístroje výhradně v oblasti domácích kutilských prací záruku 10 roků od data nákupu. Zárukou zahrnuje pouze škody na zakoupeném předmětu samotném a pouze takové, které se vztahují na materiálové a výrobní vady. Tato záruka nezahrnuje nedostatky a škody způsobené nesprávnou obsluhou nebo nedostatečnou údržbou. Záruka se rovněž nezahrnuje na jevy, způsobené obvyklým opotřebením či opotřebením běžným používáním a rovněž nedostatky a škody, které byly zákazníky při uzavírání smlouvy známy.

Nároky na uznání záruky lze uplatnit pouze po předložení účtenky/dokladu o koupi.

Firmou wolfcraft® poskytnuté záruky neomezuji vaše zákonná práva spotřebitele (podle plnění, odstoupení nebo snížení, náhrady škody nebo výdajů).

Prohlášení o shodě podle EU – stroje norma 2006/42/EU, příloha II A

Tímto prohlašuje firma wolfcraft GmbH v D-56746 Kempenich, Wolff Str. 1, že tento produkt (2920000) odpovídá normě pro stroje 2006/42/EU.
Kempenich, 20.01.2014



Michael Bauseler

CE – zpracovatel a zplnomocněnec

(vedení společnosti/technika/logistika; wolfcraft GmbH)

Biztonsági javaslatok

- Feltétlenül vegye figyelembe a meghajtó gyártójának biztonsági előírásait.
- A készülék feleljen meg a VDE irányelveknek. Az 1995. után gyártott készülékeknek CE jellel kell rendelkezniük.
- Válassza le a készüléket az elektromos hálózatról
 - készülékcseré
 - munkadarab csere
 - karbantartás
 - használaton kívül helyezés előtt
- Munkakezdés előtt ellenőrizze a készülékek, szerszámok működőképességét. Ne dolgozzon sérült vagy életlen szerszámmal.
- Munkakezdés előtt minden esetben ellenőrizze a felhasznált készülékek helyes szerelését (pl. csavarkötések).
- Fogja be a megmunkálandó anyagot.
- Ügyeljen arra, hogy biztonságos pozícióban legyen Ön is és a felhasznált készülék is.

- A felhasznált készülékek és szerszámok esetén figyeljen a terméken, a csomagoláson vagy az üzemeltetési utasításban megadott min-max. fordulatszám vagy forgásirány adatokra.
- A szerszámokat csak rendeltetésükre használja.
- Ne távolítsa el a védőberendezéseket.
- Gondoskodjon arról, hogy ruházata (különösen a karrésze) megfelelő méretű legyen, és védje haját is.
- Munka közben védje hallását az erős zajtól.
- Minden, por-, forgács-, gőz- vagy szikraképződéssel járó munkához viseljen védőszemüveget és száj-/orrvédőt.
- Ne a teste irányában dolgozzon.
- Ne nyúljon működő készülékbe.
- Ügyeljen arra, hogy minden elektromos készüléket óvjon a nedvességtől, portól, párától.
- A gyermeket tartsa távol a műhelytől. Biztonságos körülmények között tárolja a készüléket, szerszámokat.
- Tapasztalatlan személyt ne engedjen irányítás vagy felügyelet nélkül készülékekkel, szerszámmal dolgozni.
- Mindig a tervnek megfelelően és figyelmesen dolgozzon.
- Tartsa rendben munkaterületét.
- Csak eredeti wolcraft® pótalkatrészeket használjon.

Garancia

A wolcraft® termékekre a vásárlástól számított 10 év garanciát adunk, ha kizárólag barkácsolási célra használják. A garancia csak a vásárolt terméken keletkezett sérülésekre és az anyag- és gyártási hibákra visszavezethető hibákra terjed ki. A garancia nem terjed ki a szakszerűtlen kezelés vagy hibás karbantartás miatt keletkező hibákra, sérülésekre. A garancia nem terjed ki az elhasználódás szokásos jeleire és a használatból eredő azon kopásra, hibára, sérülésre, melyekről a vevőnek a szerződés létrejöttékor tudomása volt.

A garanciális igények csak a számla/vásárlási bizonylat bemutatásával érvényesíthetők.

A wolcraft® által adott garancia nem korlátozza Önt jogszabály által biztosított fogyasztói jogaiban (utólagos teljesítés, elállás vagy csökkentés, kártérítés, ráfordítás megtérítése).

Konformitási nyilatkozat a 2006/42/EK gépekre vonatkozó EU irányelv II.A melléklete szerint.

A wolcraft GmbH (D-56746 Kempenich Wolfstrasse 1.) nyilatkozik, hogy ez a termék (2920000) az EU 2006/42/EK gépekre vonatkozó irányelvének megfelel.
Kempenich, 20.01.2014



Michael Bauseler

CE megbízott és meghatalmazott
(Cégvezetés/Technik/Logistik; wolcraft GmbH)

Instrucțiuni de siguranță

- Respectați neapărat prevederile de siguranță ale fabricantului mașinilor dvs. de acționare.
- Aceste aparate trebuie să corespundă directivelor UEG. Aparatele construite după 1995 trebuie să fie marcate cu simbolul CE.
- Scoateți ștecherul din priză:
 - înainte de a înlocui anexe
 - înainte de a schimba piese
 - înainte de a efectua lucrări de mentenanță
 - atunci când nu folosiți aparatul
- Înainte de a demara lucrul, verificați capacitatea de funcționare a aparatului și a sculelor aferente. Nu lucrați niciodată cu scule deteriorate sau tocite.
- Înainte de a demara lucrul, asigurați-vă că aparatele folosite sunt montate corespunzător (de ex. îmbinările filetate).
- Fixați bine în poziție piesa ce urmează a fi prelucrată.
- Asigurați stabilitatea atât pentru dvs., cât și pentru aparatele utilizate.
- Respectați datele menționate pe ambalajul sau în manualul de operare al aparatelor și sculelor utilizate, respectiv datele referitoare la rotația minimă/maximă și direcția de rotație.
- Sculele trebuie să fie folosite doar în scopurile pentru care au fost destinate.
- Nu îndepărtați niciodată echipamentele de siguranță existente.
- Nu folosiți haine (mai ales mâneci) largi, care ar putea fi prinse în aparat, și protejați-vă podoaba capilară.
- Folosiți o cască de protecție auditivă atunci când efectuați lucrări care produc zgomot puternic.
- În timpul lucrărilor care generează praf, așchii, aburi sau scântei, folosiți mereu ochelari de protecție și o mască de protecție a respirației.
- Nu lucrați niciodată în direcția corpului dvs.
- Nu introduceți mâna în aparatele aflate în mișcare.
- Aveți grijă ca aparatele electrice să fie ferite de umezeală și praf.
- Nu permiteți accesul copiilor în atelier și depozitați aparatele și sculele într-un loc sigur.
- Nu permiteți niciodată persoanelor neexperimentate să lucreze cu aparatele sau sculele dvs., dacă acestea nu sunt instruite sau supravegheate.
- Atunci când lucrați, trebuie să o faceți totdeauna conform unui plan și în deplină concentrare.
- Mențineți spațiul de lucru în ordine.
- Folosiți numai piese de schimb wolcraft® originale.

Garanție

Pentru produsul wolcraft® achiziționat noi vă oferim 10 ani de garanție de la data achiziției, în condițiile în care aparatul va fi utilizat exclusiv în bricolaj, domeniul pentru care a fost destinat. Garanția acoperă doar daunele asupra obiectului achiziționat și doar acele daune care pot fi atribuite erorilor materiale sau de fabricație. Garanția nu acoperă lipsuri și daune care sunt atribuite operării necorespunzătoare a aparatului sau neefectuării lucrărilor de reparație. Tot astfel, garanția nu acoperă fenomene obișnuite de uzură și uzura de exploatare, cum sunt lipsurile și daunele care au fost aduse la cunoștința clientului în momentul încheierii contractului.

Solicitățile de garanție pot fi validate numai dacă se anexează o copie a facturii/dovada de achiziție.

Garanția oferită de wolcraft nu limitează drepturile dvs. de utilizator (de completare ulterioară, returnare a produsului sau reducere a prețului, de compensare a prejudiciilor sau rambursare a cheltuielilor).

Declarație de conformitate conform normelor EG – referitor la directiva privind segmentul mașini-unelte 2006/42, anexa II A.

Prin prezenta, firma wolcraft GmbH din D-56746 Kempenich, str. Wolff nr.1 dovedește că acest produs (2920000) este conform cu directivei EG din 2006/42 privind segmentul mașini-unelte. Kempenich, 20.01.2014



Michael Bauseler

CE – Împuternicit

(Conducerea/logistică/dep.tehnic; wolcraft GmbH)

Указания за безопасност

- Непременно спазвайте предписанията за безопасност на производителя на Вашата електрическа машина.
- Уредите трябва да отговарят на директивите на Съюза на немските електротехници /VDE/. Уреди произведени след 1995г. включително трябва да носят маркировка за съответствие „CE“.
- Изключвайте мрежовия щепсел, за да прекъснете напълно мрежовото напрежение:
 - преди смяна на уредите
 - преди смяна на детайлите
 - преди техническо обслужване
 - когато не използвате машината
- Проверявайте изправността на уредите и инструментите преди да започнете работа. Не работете никога с повреден или изхабен инструмент.
- Проверявайте винаги преди началото на работа дали използваните инструменти са монтирани правилно (например винтовете съединения).
- Затягайте здраво детайла, който трябва да се обработва.
- Внимавайте Вие самите и използваните уреди да бъдат в сигурно положение.
- Когато използвате уреди и инструменти, винаги спазвайте данните за минимални/максимални обороти и посоката на въртене, които са посочени върху изделието, опаковката или в ръководството за работа.
- Използвайте инструментите само по предназначение.
- Не отстранявайте никога наличните защитни приспособления.
- Погрижете се за това дрехите Ви да са прибрани (особено ръкавите) и пазете косите си.
- Пазете слуха си при работа, която предизвиква голям шум.
- Носете защитни очила и маска за устата и носа по време на всички работни операции, при които се образуват прах, стружки, пари или искри.
- Не работете никога върху корпуса.
- Не посягайте никога към работещи уреди.
- Внимавайте всички електрически уреди да бъдат защитени от прах и влага, както и да не се намократ.
- Дръжте децата си далеч от Вашата работилница и съхранявайте уредите и инструментите си на безопасно място.
- Не оставяйте хора без опит, инструктаж или надзор да работят с Вашите уреди и инструменти.
- Работете винаги по план и концентрирано.
- Поддържайте работното си място винаги в ред.
- Използвайте само оригинални резервни части с марката wolcraft®.

Гаранция

За всяко закупено изделие на wolcraft® получавате 10 години гаранция от датата. Гаранцията обхваща повреди на самото закупено изделие и то само такива, които се свеждат до фабрични дефекти или дефекти на материала. Настоящата гаранция не обхваща дефекти и повреди, които са предизвикани от некомпетентно обслужване или неизвършено техническо обслужване. Гаранцията също така не обхваща обичайни явления, свързани с износването, захабяването в резултат на употреба както и недостатъци и повреди, които са били известни на клиента при сключване на договора.

Гаранционни претенции могат да се повдигат само при представяне на фактура/документ, удостоверяващ покупката.

Предоставената от „wolcraft“ гаранция не ограничава законните Ви права като потребител (допълнително изпълнение, отказ от покупката или намаляване на цената, обезщетения за щети или разходи).

Декларация за съответствие по Директива на Европейския съюз 2006/42/ЕО, Приложение IIА

С настоящето Фирма Волфкрафт ГмбХ / Германия – 56746 Кемпених, Волф Щрасе 1, гарантира че продукт (2920000) отговаря на изискванията по Директива 2006/42/ЕО. Кемпених, 20.01.2014



Михаел Бауселер

Упълномощен

(Управителен съвет/Технически отдел/Логистика; Волфкрафт ГмбХ)

Sigurnosni savjeti

- Obavezno poštujte sigurnosne propise proizvođača Vaših pogonskih strojeva.
- Ovi uređaji moraju odgovarati VDE smjernicama. Uređaji proizvedeni od 1995. godine moraju imati znak CE.
- U načelu izvadite mrežni utikač:
 - prije izmjene uređaja
 - prije izmjene izradaka
 - prije radova održavanja
 - kada se uređaj ne koristi
- Prije početka rada provjerite funkcionalnost uređaja i alata. Nikada nemojte raditi s oštećenim ili krnjim alatom.
- Prije početka rada uvijek provjerite ispravnost montaže korištenih uređaja (primjerice spojnice vijaka).
- Čvrsto zategnite dio koji kanite obrađivati.
- Pazite na to da ste Vi sami i uređaji koje koristite uvijek u sigurnom položaju.
- Pri korištenju uređaja i alata obratite pažnju na podatke o min./maks. broju i smjeru okretaja navedene na proizvodu, ambalaži ili uputama za uporabu.
- Koristite alate samo za ono za što su uistinu namijenjeni.
- Nikada ne odstranjujte postojeće zaštitne uređaje.
- Pobrinite se za to da Vam odjeća pristaje (posebice rukavi) i štitite kosu.
- Štitite sluh pri radovima koji uzrokuju veliku buku.

- Kod svih radova pri kojima se pojavljuju prašina, iverica, dim ili iskre nosite zaštitne naočale i zaštitu za usta/nos.
- Nikada ne radite tako da su radovi usmjereni ka Vašem tijelu.
- Nikada ne posežite u uređaje koji su u pogonu.
- Pazite na to da sve električne uređaje zaštitite od prašine i vlage.
- Djecu držite podalje od Vaše radionice, a uređaje i alate čuvajte na sigurnom mjestu.
- Nikada ne dopustite neiskusnima raditi bez uputa ili nadzora s Vašim uređajima i alatima.
- Uvijek radite planski i koncentrirano.
- Održavajte svoj radni prostor urednim.
- Uvijek koristite samo originalne wolcraft® zamjenske dijelove.

Jamstvo

Na kupljeni wolcraft® ov proizvod dajemo Vam pri isključivom korištenju uređaja u domeni domaće radinosti 10 godina jamstva od datuma kupnje. Jamstvo obuhvaća isključivo kvarove na samom predmetu kupnje i to samo takve koji se daju pripisati pogreškama u materijalu i tvorničkoj proizvodnji. Ovo jamstvo ne obuhvaća nedostatke i kvarove koji se mogu pripisati neprimjerenom rukovanju ili neprikladnom održavanju. Jamstvo također ne obuhvaća uobičajene pojave trošenja uporabom i habanje, kao ni nedostatke i kvarove koji su kupcu bili poznati pri zaključenju ugovora.

Zahtjevi za ispunjenje jamstva vrijede samo uz predloženi račun/potvrdu o kupnji.

Jamstvo koje je odobrio wolcraft ne ograničava Vaša zakonska prava kao potrošača (naknadno uredno ispunjenje, raskid ugovora ili pravo na smanjenje, naknadu štete ili naknadu troškova).

Izjava o usklađenosti temeljem direktive 2006/42/EC za strojeve, Dodatak II A

wolcraft GmbH u D-56746 Kempenich, Wolff-Str. 1, ovime izjavljuje da je deklarirani proizvod (2920000) usklađen sa direktivom 2006/42/EC za strojeve.
Kempenich, 20.01.2014



Michael Bauseler

Ovlašteni CE predstavnik

(Menadžment/Tehnologija/Logistika; wolcraft GmbH)

Советы по технике безопасности

- Всегда соблюдайте инструкции по технике безопасности, предоставляемые производителем оборудования.
- Данное оборудование должно соответствовать директивам Союза немецких электротехников. Все оборудование начиная с 1995 года выпуска должно маркироваться знаком CE.
- Обязательно извлекайте вилку шуря электропитания из сетевой розетки:
 - перед сменой оборудования,
 - перед сменой обрабатываемых деталей,
 - перед техническим обслуживанием,
 - если оборудование не используется.

- Перед началом работы проверяйте работоспособность оборудования и инструментов. Никогда не начинайте работу, если режущий инструмент поврежден или затупился.
- Перед началом работы всегда проверяйте правильность установки используемого оборудования (например, надежность резьбовых соединений).
- Надежно закрепите обрабатываемую деталь.
- Убедитесь, что вы сами и используемое оборудование находитесь на устойчивом основании.
- Следите, чтобы использование приборов и инструментов производилось согласно указанным на упаковке или в инструкции по эксплуатации значениям минимальной/максимальной скорости и направлению вращения.
- Используйте режущие инструменты только по назначению.
- Никогда не демонтируйте установленные защитные устройства.
- Убедитесь, что ваша одежда плотно прилегает к телу (прежде всего, рукава), а ваши волосы защищены.
- При выполнении работ с высоким уровнем шума обеспечьте защиту органов слуха.
- Пользуйтесь защитными очками и масками-респираторами при выполнении работ, сопровождающихся образованием пыли, стружки, паров или искр.
- Никогда не выполняйте работу по направлению к своему туловищу.
- Не прикасайтесь к движущимся устройствам.
- Убедитесь, что все электрические устройства защищены от влаги, пыли и сырости.
- Держите детей подальше от мастерской и убедитесь в том, что ваше оборудование и инструменты хранятся в безопасном месте.
- Никогда не позволяйте лицам без должного опыта использовать ваше оборудование без инструктажа или присмотра.
- Всегда выполняйте работу планомерно и сосредоточенно.
- Содержите рабочее место в чистоте.
- Используйте только оригинальные запасные части компании wolcraft®.

Гарантия

На приобретенное изделие wolcraft мы предоставляем 10 лет гарантии со дня совершения покупки при условии использования изделия исключительно в домашних условиях. Гарантия распространяется только на повреждения самого изделия, обусловленные дефектами материалов и недостатками производства. Гарантия не распространяется на дефекты и ущерб, причиненный в результате ненадлежащего использования или отсутствия технического обслуживания. Также гарантия не распространяется на оборудование, имеющее естественный износ или недостатки, на которые было указано покупателю в момент совершения покупки.

Гарантийные претензии могут быть приняты только при предъявлении чека / квитанции на покупку.

Гарантии, предоставляемые компанией wolcraft, не ограничивают ваши законные права потребителя (на устранение дефектов, отказ от покупки или снижение стоимости изделия, возмещение ущерба или расходов).

Заявление о соответствии товара по EG - директиве о машинах 2006/42/Европейского сообщества, приложение II А.

Настоящим фирма wolcraft GmbH в D-56746 Kempenich, Wolff Str. 1, Германия, заявляет, что этот продукт (2920000) отвечает директиве 2006/42/Европейского сообщества.
 Кемпених, 20.01.2014



Михаил Баузелер

Уполномоченное и доверенное лицо по Европейскому сообществу
 (руководство фирмой/техника/логистика/wolcraft GmbH)

-
- Ⓒ Technische Änderungen vorbehalten
 - Ⓓ We reserve the right for technical modifications
 - Ⓔ Modifications réservées
 - Ⓕ Salvo modificaciones
 - Ⓖ Veranderingen voorbehouden
 - Ⓗ Salvo modifiche
 - Ⓙ Direito reservado a alterações técnicas
 - Ⓚ Ændringer forbeholdes
 - Ⓛ Rätt till ändringar förbehålles
 - Ⓜ Oikeus teknisiin muutoksiin pipädetää
 - Ⓝ Det tas forbehold om tekniske endringer
 - Ⓟ Wszelkie zmiany zastrzeżone
 - Ⓠ Επιφυλασσόμαστε για κάθε τεχνική αλλαγή
 - Ⓡ wolcraft® ü ründe teknik deđişiklikler yapabilir
 - Ⓢ Technické změny vyhrazeny
 - Ⓣ Műszaki változtatás joga fenntartva
 - Ⓤ Modificări tehnice rezervate
 - Ⓥ Запазено право за технически промени
 - Ⓦ Pridrżano pravo tehničkih izmjena
 - Ⓧ Производитель оставляет за собой право на технические изменения

**wolcraft® GmbH**

Wolff-Straße 1
56746 Kempenich
GERMANY



Service-Hotline:

00 49 (0) 2655 51 280

Fax: 00 49 (0) 2655 502 080

technical.Service@wod.wolcraft.com



Tel.: 00 49 (0) 2655 51 324

Fax: 00 49 (0) 2655 502 324

customernl@wolcraft.com

wolcraft® GmbH

Hauffgasse 3-5
1110 Wien

Tel. 00 43 (1) 7 48 08 08-0

Fax 00 43 (1) 7 48 08 08-11

Kundendienst@wolcraft.com

**wolcraft® s.a.r.l.**

1 rue d'Aurion

F-93 113 Rosny sous Bois Cedex



Téléphone 00 33 (0) 1 48 12 29 30

Téléfax 00 33 (0) 1 48 12 15 40

customerservicefrance@wolcraft.com



Tel.: 0033 148 12 29 43

Fax: 0033 148 12 15 46

customerbelux@wolcraft.com

**m&b AG Verkaufssupport**

Bahnhofstraße 25

Postfach

CH-5647 Oberrüti

Tel. 00 41-41-7 41 77 66

Fax 00 41-41-7 41 65 20

mail@verkaufssupport.ch

**ELNAS s.r.o.**

Oblekovice 394

CZ-67181 Znojmo

Tel. 00 420-515-22 01 26

Fax 00 420-515-24 43 47

info@elnas.cz

**wolcraft® srl.**

Casella Postale 159

Via San Francesco (Centro le Piazze)

22066 Mariano Comense (Co)

Tel. 00 39-31-750 900

Fax 00 39-31-750 881

servizioclienti@wolcraft.com



Tel.: 00 43 (1) 7 48 08 08-0

00 49 (0) 2655 - 51 491

Fax: 00 49 (0) 2655 - 502 491

technical.Service@wod.wolcraft.com

Kundendienst@woaut.wolcraft.com

**Göran Furuskär**

Saavikatu 1A

FI-20780 Kaarina

Tel. + 358 (0)2 2431230

Fax + 358 (0)2 2425811



Tyskland:

wolcraft® GmbH

Wolff-Straße 1

D-56746 Kempenich

Tel. 00 49 - 26 55 51 0

Fax 00 49 - 26 55 51 180

e-mail: customerservice@wolcraft.com

(correspondence in English)

**wolcraft® España S.L.****Unipersonal**

C/ Alcalde Ángel Arroyo N° 10, 2º, oficina 3

28904 Getafe (Madrid)

Teléfono 00 34-902 197 119

Fax 00 34-902 197 120

Atencioncliente@woe.wolcraft.com

**Dinocoop Kft.**

Radványi utca 24

1118 Budapest XI.

Telefon: 0036-1-319-3064

Telefax: 0036-1-319-3066

dinocoop@dinocoop.hu



Aquemofer - Imp. Exp., Lda.

Estrada Nacional n°. 10 Km 107,08

Porto Alto

2135-407 SAMORA CORREIA

Tel.: + 351 263 659 290

Fax.: + 351 263 659 299

bricolage@aquemofer.pt

**P.H.U. "ADA"**

Tomasz Drazkiewicz

ul. Gorkiego 61/9

92-519 Łódź

Telefon: 0048-42-6727481

Telefax: 0048-42-6725491

adawoc@eta.pl

**Crafttools Ltd.**

12 Bayit Va Gan Str.

IL - 59417 Bat Yam

Israel

Goldman@ledico.com

**Mavrofidopoulos S.A**

Technical and Commercial Company

12, Papastratou & Asklipiou, Str.

185 45 Piraeus

Telefon: 0030-2104136155

Telefax: 0030-2104137692

info@mavrofidopoulos.gr

**Manal d.o.o.**

Velimira Skorpika 1 a

10090 Zagreb

Telefon: 00385-1-3466400

Telefax: 00385-1-3466412

manal@manal.hr

**Steinel Distribution s.r.l.**

Parc Industriel Metrom

Str. Carpaților nr. 60

RO - 500269 Brasov

Telefon: +40 (0) 268 530 000

Telefax: +40 (0) 268 531 111

info@steinel.ro

**SLAV GmbH**

Tzar Osvoboditel 331

9000 Varna

Telefon: 00 359 - 52 - 739072

Telefax: 00 359 - 52 - 739073

office@wolcraft.bg

**Milumen d.o.o.**

Dositjeva 176

36000 Kraljevo

Telefon: 00381-36-231081

Telefax: 00381-36-312867

milumen@tron-inter.net

**EIG Sh.p.k.**

Frigoriferi Metalik

Rr. Siri Kora

4000 Tirana

Telefon: 00355 4 250125

Telefax: 00355 4 259501

info@extra.al

**Centroinstrument**

12351 Moskau

Molodogwardeskaja Ul. 161

Tel.: (495) 730-80-70

Fax: (495) 730-80-75

Centroinstrument-Ural

454036 Tscheljabinsk

Pervomaiskaja Ul. 1-a

Tel.: (351) 245-04-85, 86